



MIO STAR

Continua III

Dampfbügelstation

Bedienungsanleitung; Seite 1

Centrale vapeur

Mode d'emploi; page 19

Ferro da stiro con caldaia a pressione

Istruzioni per l'uso; pagina 37

DFI



Art. 7177.049





Dampfbügelstation Continua III

1

Gratulation!

Mit dieser Dampfbügelstation haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen.

Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Bedienungsanleitung gut durchzulesen und vorallem die Sicherheitshinweise genau zu beachten.

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen die Dampfbügelstation nicht benutzen.

Deutsch

Inhaltsverzeichnis

	Seite		Seite
Sicherheitshinweise	2	Reinigung	14
Hinweise zu dieser Anleitung	3	– Bügeleisensohle	14
Auspacken	3	– Kunststoffteile	14
Übersicht der Geräte- und Bedienteile	4	Aufbewahrung	15
Kurzanleitung	5	Wartung / Entkalkung	15
Inbetriebnahme	6	Störungen	16
– Vor der ersten Inbetriebnahme	6	Zubehör (nicht im Preis inbegriffen)	17
– Verwendungszweck	6	Entsorgung	17
– Aufstellen	7	Technische Daten	18
– Hinweise zum Wasser	8		
– Wasser einfüllen	8		
– Temperatur einstellen	9		
– Gerät einschalten	10		
– Dampfbügeln	11		
– Wasser nachfüllen	12		
– Nach dem Dampfbügeln	12		
– Trockenbügeln	13		



2 Sicherheitshinweise



Deutsch

Bitte lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät an das Netz anschliessen. Sie enthalten wichtige Sicherheits- und Betriebsinformationen.

- **Bestimmungsgemässer Gebrauch**

Das Gerät ist ausdrücklich für den privaten Gebrauch bestimmt. Technische Abänderungen und jede missbräuchliche Verwendung sind wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten!

- **Zugelassene Bediener**

Alle Personen, die mit dem Bedienen, Warten und Reparieren des Gerätes zu tun haben, müssen eingewiesen sein.

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Personen unter Alkohol-, Medikamenten- oder Drogeneinfluss sowie Kinder dürfen das Gerät nicht oder nur unter Aufsicht bedienen.

- **Stromzuführung**

Niemals unter Spannung stehende Teile berühren! Diese können einen elektrischen Schlag verursachen, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann. Das Gerät nur an Wechselstrom mit einer Spannung von 230 V / 50 Hz, min. 10 A mit Schutzerde anschliessen. Die Steckdose muss von autorisiertem Fachpersonal installiert worden sein. Wir empfehlen, das Gerät über FI-Schutzschalter max. 30 mA anzuschliessen. Im Zweifelsfalle fragen Sie eine Fachperson.

- **Netzkabel**

Das Gerät niemals mit beschädigtem Netzkabel verwenden. Defekte Kabel und Stecker sofort durch den MIGROS-Service ersetzen lassen. Netzkabel nicht über Ecken und scharfe Kanten ziehen oder einklemmen. Das Kabel nicht über heisse Gegenstände legen oder hängen sowie vor Öl schützen. Das Gerät niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.

- **Schutz anderer Personen**

Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die im Zusammenhang mit elektrischen Geräten entstehen können. Gerät niemals unbeaufsichtigt in Betrieb lassen. Netzkabel niemals herunterhängen lassen. Niemals am Körper befindliche Kleidungsstücke behandeln. Darauf achten, dass Personen nicht mit Dampf in Berührung kommen; insbesondere beim Vertikalbügeln. Während und nach dem Betrieb sind verschiedene Geräteteile sowie der austretende Dampf und das Wasser sehr heiss: Verbrennungsgefahr!

- **Betrieb**

Vor dem Befüllen mit Wasser Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Im Betrieb niemals die Bügelsohle berühren: Verbrennungsgefahr! Die Bügeleisensohle darf auf keinen Fall mit dem Elektrokabel in Berührung kommen. Solange der Dampferzeuger unter Druck steht, darf die Ablassschraube auf der Geräteunterseite niemals geöffnet werden. Das Gerät während des Betriebs niemals verrücken: Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr! Gerät nie in die Nähe von brennbaren Materialien stellen. Halten Sie einen Mindestabstand von 50 cm unbedingt ein.

- **Reinigung**

Bevor Sie das Gerät reinigen, unbedingt den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Das Gerät niemals ins Wasser tauchen oder damit in Berührung kommen lassen! Nie scharfe oder kratzende Gegenstände oder ätzende Chemikalien zur Reinigung verwenden.

- **Reparaturen**

Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort den Netzstecker ziehen. Niemals beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen. Das Eindringen in das Gehäuse mit irgendwelchen Gegenständen sowie das Öffnen des Gehäuses ist strengstens verboten. Reparaturen dürfen nur vom MIGROS-Service ausgeführt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen nur Original-Mio-Star-Ersatzteile verwendet werden. Bei unfachgerechten Reparaturen wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.



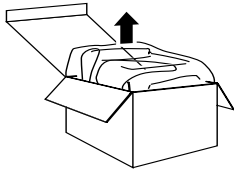


Hinweise zu dieser Anleitung

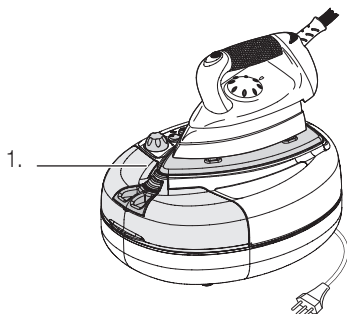
Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich bitte an die M-Infoline (Telefonnummer auf der Rückseite dieser Anleitung) oder an den telefonischen Beratungsdienst 052 742 08 09 oder per Fax 052 742 08 06. (Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. von 8.00 bis 12.00 und 13.30 bis 17.00 Uhr).

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.

Auspacken

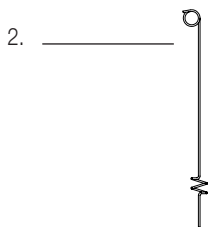


– Gerät aus der Verpackung nehmen



– Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob folgende Teile vorhanden sind:

1. Dampfbugelstation
2. Schlauchhalterung



– Vernichten Sie sämtliche Plastikbeutel, denn diese könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!

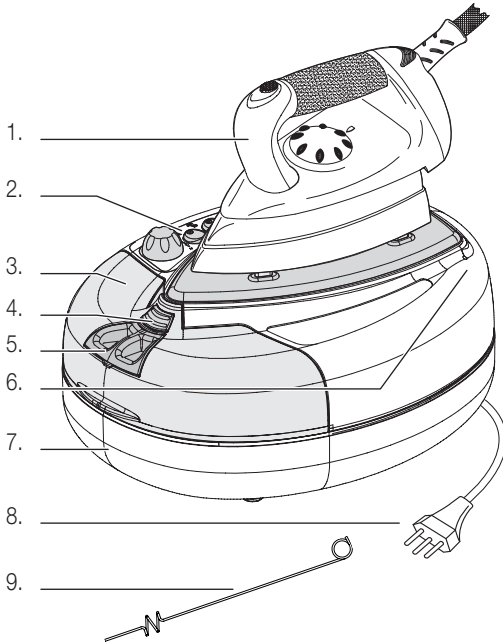
Tipp:

– Bewahren Sie die Verpackung für spätere Transporte auf (z.B. für Umzüge, Service usw.).



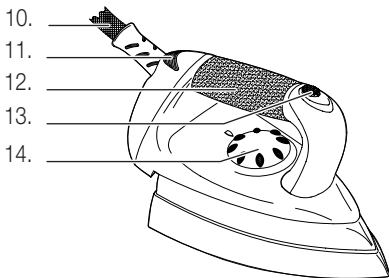
4 Übersicht der Geräte- und Bedienelemente

Deutsch



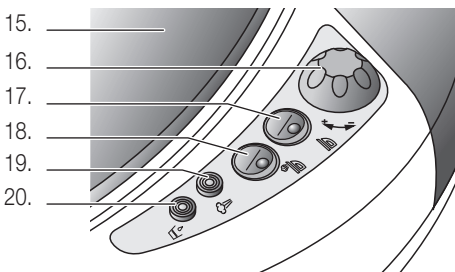
Station:

1. Bügeleisen
2. Bedienteil
3. Abnehmbarer Wassertank
4. Entriegelungstaste für Wassertank
5. Deckel für Wasser-Einfüllöffnung
6. Öffnungen für Halterung
7. Dampferzeuger-Gehäuse
8. Netzkabel/-stecker
9. Schlauchhalterung







Bügeleisen:

10. Schlauch mit integrierter Dampf- und Elektroleitung
11. «Aufheiz»-Signallampe für Bügeleisen
12. Korkgriff
13. «Dampftaste» mit «Dauerdampf»-Schalter
14. Temperaturwählscheibe



Bedienteil:

15. Bügeleisenablage mit Silikonknoppen
16. Dampfmengenregler
17. Schalter «Bügeleisen Ein/Aus» 
18. Schalter «Dampferzeuger Ein/Aus» 
19. Signallampe «Druck erreicht» 
20. Signallampe «Wasser nachfüllen» 




Kurzanleitung

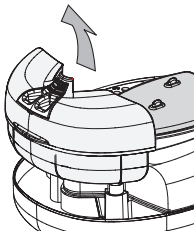
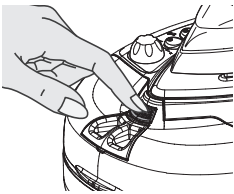
Diese Kurzanleitung beinhaltet nur die wichtigsten Bedienungsschritte. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen die detaillierte Bedienungsanleitung (s. nächste Seite) zu lesen, in der alle wichtigen Funktionen beschrieben sind. Beachten Sie auch die Sicherheitsvorschriften auf den Seiten 2 und 6.

1. Aufstellen

- Dampfbügelstation auf eine trockene, stabile und ebene Standfläche in der Nähe eines Stromanschlusses stellen (s. Seite 7)
- Nur in trockenen Räumen und ohne Verlängerungskabel verwenden
- Kabel nicht herunterhängen lassen: Stolpergefahr!

2. Wasser einfüllen

- Station ausschalten (Schalter  und  drücken)
- **Netzstecker aus der Steckdose ziehen**
- Entriegelungstaste auf Wassertank drücken und Wassertank nach oben abziehen

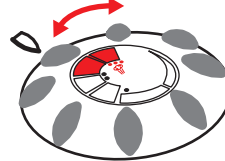


- Schwarzer Deckel für Einfüllöffnung abziehen
- Wasser einfüllen (maximal bis Rand einfüllen)
- Deckel schliessen
- Wassertank wieder einsetzen, bis er einschnappt

3. Inbetriebnahme



- **Netzstecker einstecken** (230 V / 50 Hz)
- Station einschalten (Schalter  und  drücken)
- Temperaturwählscheibe für Damfbügeln immer auf das Damfsymbol drehen

Dampfbügelbereich



- Die Aufheizzeit für den Dampferzeuger beträgt ca. 3–5 Minuten
- Sobald die grüne Signallampe «Druck erreicht»  aufleuchtet, ist die Bügelstation betriebsbereit
- Drücken Sie die «Dampftaste» am Bügeleisen.
- **Achtung:** Der entweichende Dampf ist heiss. Es besteht Verbrühungsgefahr!
- **Wichtig:** Den ersten Dampf nach dem Einschalten und nach jedem längeren Arbeitsunterbruch nicht über dem Bügelgut austreten lassen. So kann Kondenswasser entweichen, ohne Flecken auf dem Bügelgut zu hinterlassen
- Während der ersten Dampfabgabe sinkt der Dampfdruck schnell wieder ab. Dies ist kein Defekt, sondern ein normaler Vorgang. Dieser Effekt entsteht durch Luft, die beim Wassereinfüllen in den Boiler gelangt und zuerst entweichen muss

4. Nach dem Bügeln

- Schalter «Dampferzeuger»  ausschalten
- Schalter «Bügeleisen»  ausschalten
- Netzstecker ziehen
- Hinweis: Gerät gut abkühlen lassen
- Wassertank entleeren

5. Reinigung / Wartung

- Gerät in regelmässigen Abständen warten (siehe Seite 15)





6 Inbetriebnahme

Deutsch



Vor der ersten Inbetriebnahme

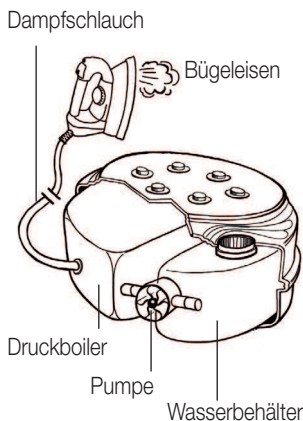
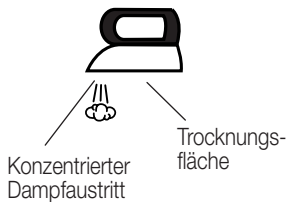
Bitte beachten Sie, dass unsachgemässer Umgang mit Strom tödlich sein kann. Bitte lesen Sie daher die Sicherheitshinweise auf Seite 2 und die nachfolgenden Sicherheitsmassnahmen:

- Vor dem Befüllen mit Wasser, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen
- Im Betrieb niemals die Bügelsohle berühren: Verbrennungsgefahr!
- Die Bügeleisensohle darf auf keinen Fall mit dem Elektrokabel in Berührung kommen
- Niemals Personen mit Dampf besprühen: Verbrühungsgefahr!
- Gerät nur bei gezogenem Netzstecker und in abgekühltem Zustand reinigen

Verwendungszweck

Ihre neue Dampfbugelstation ist auf dem neuesten Stand der Technik und bietet **Ihnen mehrere Vorteile**:

- Im Unterschied zu einem «normalen» Bügeleisen tritt bei einem Semiprofi-Bügeleisen der Dampf konzentriert in der Sohlenspitze aus. Zusammen mit der grossen Dampfmenge werden mehrere Stofflagen mühelos «durchdrungen»
- Im gleichen Arbeitsgang trocknet der hintere Teil der Sohle bereits die Wäsche
- Diese Kombination von Dampfaustritt und Trocknungsfläche verkürzt die Bügelzeit massiv



- Ihre neue Dampfbugelstation hat auch einen Druckdampferzeuger mit Nachfüllautomatik
- Dadurch ist die Station nach nur drei bis fünf Minuten betriebsbereit
- Die raffinierte Nachfüllautomatik ermöglicht Bügeln ohne Unterbruch, d.h. es kann jederzeit Wasser nachgefüllt werden
- Funktionsweise der Nachfüllautomatik: Das Wasser wird in regelmässigen Abständen aus dem Wasserbehälter in den Druckboiler gepumpt. Dort wird es wieder erwärmt, um neuen Dampf zu erzeugen
- Durch die Kraft des Dampfdruckes wird die benötigte Bügelzeit, im Vergleich zu einem normalen Haushaltsbügeleisen, nahezu halbiert. Geniessen Sie die gewonnene Zeit!



1. Aufstellen

Bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:

- Für die Dampfbügelstation kann ein stabiler Bügeltisch mit dampfdurchlässiger Tischplatte (z.B. aus Streckmetall) verwendet werden. Die besten Bügelergebnisse erhalten Sie mit einem «aktiven» Bügeltisch (= mit Absaugfunktion und beheizter Tischfläche)
- Darauf achten, dass die Standfläche eben, stabil, trocken und in der Nähe eines Stromanschlusses ist
- Gerät nie auf heiße Oberflächen oder in die Nähe von offenen Flammen abstellen
- Nur in trockenen Räumen und ohne Verlängerungskabel verwenden
- Kabel nicht herunterhängen lassen: Stolpergefahr!
- Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, in die Nähe des eingeschalteten Gerätes zu gelangen oder damit zu spielen, um Verbrennungen zu vermeiden

Hinweise:

- Für eine Dampfbügelstation dürfen die beiden nachfolgenden Hilfsmittel **nicht verwendet werden**:
 - Tische mit einer **Holzbügelplatte**
 - **beschichtete**, «silberne» Bügeltisch-ÜberzügeGrund: Dampf kann die beiden Materialien nicht «durchdringen» und daher dürfen diese auf keinen Fall verwendet werden. Zudem kann das Holz aufgrund der hohen Dampfmenge beschädigt werden





8 Inbetriebnahme

Deutsch



2. Hinweise zum Wasser

Zum Betreiben der Bügelstation kann natürliches Wasser ab Leitungsnetz, ohne jegliche Nachbehandlung eingesetzt werden.

Tipp:

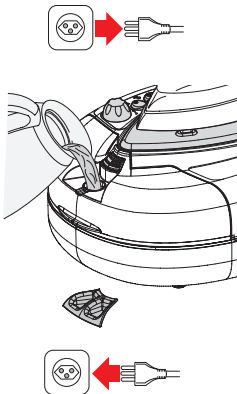
- Um die notwendigen, regelmässigen Wartungs-/Entkalkungsintervalle (s. Seite 15) etwas zu verlängern, können Sie dem Leitungswasser im Verhältnis von ca. 1:4 entmineralisiertes Wasser zufügen (¼ entmineralisiertes Wasser, ¾ unbehandeltes Leitungswasser)
- Wir empfehlen Ihnen hierzu das MIGROS-Entkalkerharz (Artikelnummer 7177.055 oder 7177.057) zu verwenden
- **Nachbehandeltes Wasser** aus Hausenthärtungsanlagen jeglicher Art (z.B. Salzbasis) oder aus Wäschetrocknern **ist ungeeignet** und darf nicht verwendet werden, da dieses sehr korrosiv bzw. aggressiv sein kann
- Regenwasser sowie destilliertes Wasser dürfen nicht verwendet werden
- Dem Wasser dürfen **niemals Duftstoffe oder andere Zusätze beigegeben** werden
- Je nach Wasserhärte und Gebrauch wird mit der Zeit im Druckbehälter eine Kalkschicht abgelagert. Der Dampferzeuger muss daher in regelmässigen Abständen entkalkt werden (s. Seite 15)

3. Wasser einfüllen

Die Bügelstation hat einen abnehmbaren Wassertank. Dieser kann auf zwei Arten befüllt werden:

3.1. Wassertank direkt befüllen

- Station ausschalten (☞ und ☞ Schalter drücken)
- **Netzstecker aus der Steckdose ziehen**
- Schwarzer Deckel für Einfüllöffnung abziehen
- Unbehandeltes Wasser einfüllen (maximal bis Rand einfüllen)
- Deckel wieder schliessen
- **Netzstecker einstecken**
- Station wieder einschalten (☞ und ☞ Schalter drücken)



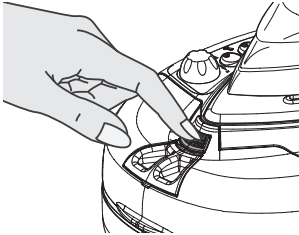
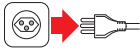
Hinweis:

- Station zum Befüllen nie unter Wasserhahn halten: Kurzschlussgefahr!

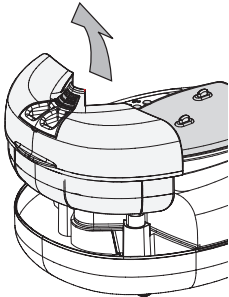


3.2. Wassertank zum Befüllen abnehmen

- Station ausschalten (☞ und ☞ Schalter drücken)
- **Netzstecker aus der Steckdose ziehen**



- Entriegelungstaste auf Wassertank drücken

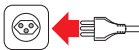


- Wassertank nach oben abziehen
- Schwarzer Deckel für Einfüllöffnung abziehen
- Wasser einfüllen (maximal bis Rand einfüllen)
- Deckel wieder schliessen

- Wassertank wieder einsetzen, bis er einschläpft

Hinweis:

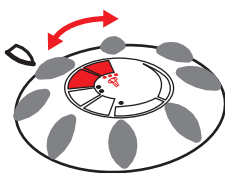
Der Wassertank hat eine Sicherheitsfunktion. Daher funktioniert die Station nur, wenn der Wassertank ganz und richtig eingesetzt ist



- **Netzstecker einstecken**
- Station einschalten (☞ und ☞ Schalter drücken)

4. Temperatur einstellen

Dampfbügelbereich



- Stellen Sie die Temperaturwählscheibe des Bügelsens beim Dampf-
bügeln **immer auf die Dampfstellung** . Die Dampfstellung befindet
sich im markierten Bereich zwischen den Stellungen ☞ und «●●●». In diesem
Temperaturbereich können sämtliche Textilien dampfgebügelt werden



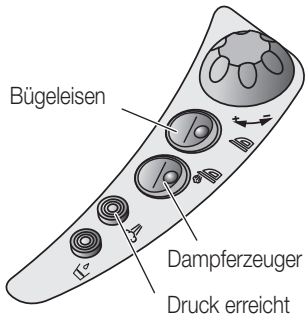
Hinweise:

- Die Bügelsymbole auf den eingenähten Etiketten beziehen sich auf das Trockenbügeln (s.a. Seite 13) und müssen beim Dampf-
bügeln nicht beachtet werden
- Bei sehr delikaten Stoffen (z.B. Synthetik) empfehlen wir die Verwen-
dung eines Zwischentuches oder einer Antihafthsole (s. Seite 17)

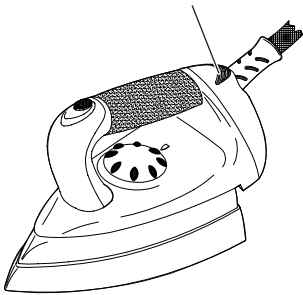


10 Inbetriebnahme




Deutsch



«Aufheiz»-Signallampe



5. Gerät einschalten

- Dampfschlauch-Halterung in die Öffnung stecken und Dampfschlauch einhängen
- Netzstecker in die Steckdose stecken
- Schalter «Bügeleisen»  einschalten (die im Schalter integrierte Kontrolllampe leuchtet dauernd)
- Auf dem Bügeleisen leuchtet die orange «Aufheiz»-Signallampe. Bei Erreichen der eingestellten Sohlen-Temperatur erlischt die Lampe wieder. Die Aufheizzeit für das Bügeleisen beträgt etwa 3–5 Minuten
- Schalter «Dampferzeuger»  einschalten (die im Schalter integrierte Kontrolllampe leuchtet dauernd). Der Dampferzeuger ist betriebsbereit, sobald die Signallampe «Druck erreicht»  aufleuchtet. Die Aufheizzeit für den Dampferzeuger beträgt 3–5 Minuten

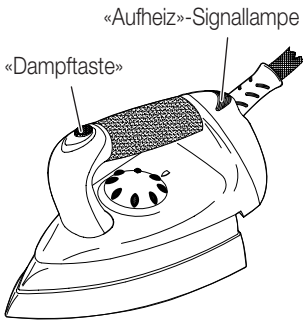
Hinweise:

- Beim erstmaligen Erwärmen kann etwas Rauch aus dem Bügeleisen entweichen. Dies ist technisch bedingt und kein Grund zur Beunruhigung
- Die Dampfschlauchhalterung verhindert wirkungsvoll das Verrutschen der Bügelwäsche und ein «Durchscheuern» des Schlauches. Sie sollte daher immer verwendet werden





6. Dampfbügeln



- Die Bügelstation ist betriebsbereit, sobald die «Aufheiz»-Signallampe am Bügeleisen erloschen ist und die Signallampe «Druck erreicht» auf der Station aufleuchtet
- «Dampftaste» am Bügeleisen drücken. **Achtung:** Der entweichende Dampf ist heiss. Es besteht Verbrühungsgefahr!
- Durch Loslassen der «Dampftaste», Dampfaustritt unterbrechen

Hinweis:

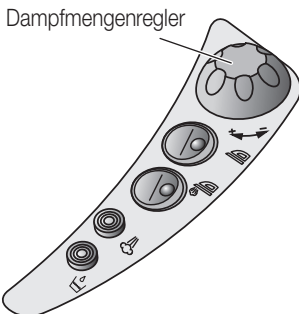
- **Die Dampftaste funktioniert nur, wenn der Wassertank ganz und richtig eingesetzt ist (s. Seite 9)**

Dauerdampf

Mit dem Schieber auf der «Dampftaste», kann Dauerdampf gewählt werden.

- «Dampftaste» drücken (und gedrückt halten)
- Schieber «Dauerdampf» nach hinten schieben
- Dauerdampf unterbrechen durch Entriegeln des Schiebers (wieder nach vorne schieben)

Dampfmenge



- Mit dem Dampfmengenregler kann die Dampfmenge bei delikaten Stoffen vorübergehend reduziert werden. Die Normalstellung ist «Maximum» (im Uhrzeigersinn aufdrehen).

Hinweis: Befindet sich der Dampfmengenregler auf «Minimum», kann sich bei längerer Dampfabgabe Kondenswasser bilden und die Sohle beginnt zu tropfen

Bügeleisen abstellen

- Bei Bügelpausen stellen Sie das Bügeleisen wieder auf die Silikonkuppen der Bügeleisenablage

Hinweise:

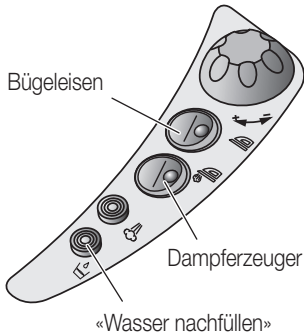
- Den ersten Dampf nach dem Einschalten und nach jedem längeren Arbeitsunterbruch sollten Sie frei und nicht über dem Bügelgut austreten lassen. Dabei kann Kondenswasser entweichen, ohne Flecken auf dem Bügelgut zu hinterlassen
- Während der ersten Dampfabgabe sinkt der Dampfdruck schnell wieder ab. Dies ist kein Defekt, sondern ein normaler Vorgang. Dieser Effekt entsteht durch Luft, die beim Wassereinfüllen in den Boiler gelangt und zuerst entweichen muss
- Zum Dampfbügeln Bügeleisen immer vorwärts und nicht seitwärts bewegen








12 Inbetriebnahme

Deutsch

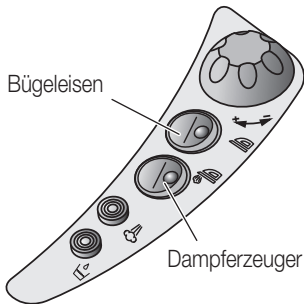




7. Wasser nachfüllen

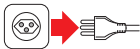
Wenn die Signallampe «Wasser nachfüllen»  leuchtet, muss Wasser nachgefüllt werden.

- Schalter «Dampferzeuger»  auf «Aus» stellen
- Anschliessend den Schalter «Bügeleisen»  auf «Aus» stellen
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Verschlussdeckel abnehmen und Wasser einfüllen wie auf Seite 8 beschrieben («Wasser einfüllen»)
- Nach einigen Sekunden wird vom neu aufgefüllten Wasserbehälter frisches Wasser in den Druckbehälter gepumpt. Dieses wird aufgeheizt und es entsteht wieder neuer Dampf zum Bügeln

8. Nach dem Dampfbügeln



- Schalter «Dampferzeuger»  auf «Aus» stellen
- «Dampftaste» auf dem Bügeleisen solange drücken, bis kein Dampf mehr austritt. Dieser Vorgang vermeidet, dass beim nächsten Bügeln Wassertropfen austreten
- Anschliessend den Schalter «Bügeleisen»  auf «Aus» stellen
- Wassertank entleeren und dann wieder einsetzen. Station immer mit aufgesetztem Wassertank lagern, da sonst Betriebsstörungen auftreten können



- Netzstecker aus der Steckdose ziehen





- Schlauchhalterung abnehmen und versorgen
- Gerät gut abkühlen lassen
- Wichtig:** Gerät erst versorgen, wenn es vollständig abgekühlt ist!
- Wassertank entleeren

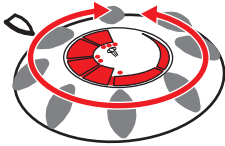


9. Trockenbügeln

Gerät vorbereiten


- Das Bügeleisen auf die Silikonknoppen stellen, welche auf dem Gehäuse des Dampferzeugers angebracht sind
- Stellen Sie die Schalter «Bügeleisen»  und «Dampferzeuger»  auf «Aus»
- Temperaturwählscheibe des Bügeleisens auf die gewünschte Temperatur drehen, z.B.:
 - = Chemiefasern (niedrige Temperatur)
 - = Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
 - = Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur)

Trockenbügelnbereich

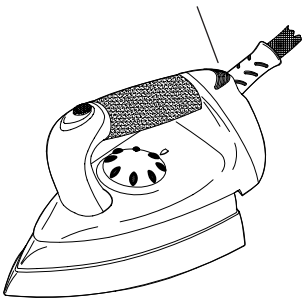


Sortieren Sie das Bügelgut nach der Art der Textilien respektive nach den Temperaturhinweisen auf den eingenähten Etiketten. Beginnen Sie mit der Wäsche, welche eine tiefe Bügeltemperatur erfordert.

Gerät einschalten

- Den Netzstecker in die Steckdose stecken
- Stellen Sie den Schalter «Bügeleisen»  auf «Ein». Die im Schalter integrierte Kontrolllampe leuchtet dauernd. Zudem leuchtet die «Aufheiz»-Signallampe, welche auf dem Bügeleisen integriert ist. Sobald diese erlischt, ist die eingestellte Sohlen-Temperatur erreicht und das Bügeleisen betriebsbereit


«Aufheiz»-Signallampe

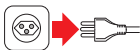


Bügeleisen abstellen

- Bei Bügelpausen stellen Sie das Bügeleisen wieder auf die Silikonknoppen

Nach dem Trockenbügeln

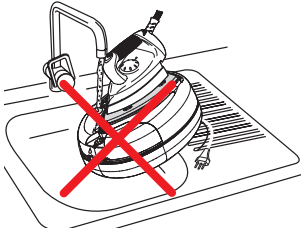
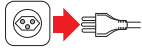
- Stellen Sie den Schalter «Bügeleisen»  auf «Aus»
 - Netzstecker aus der Steckdose ziehen
 - Schlauchhalterung abnehmen und versorgen
 - Gerät gut abkühlen lassen
- Wichtig:** Gerät erst versorgen, wenn es vollständig abgekühlt ist!





14 Reinigung

Deutsch



Hinweise:

- Bevor Sie das Gerät reinigen, unbedingt den Netzstecker ziehen. Gerät erst reinigen, wenn es vollständig abgekühlt ist
- Gerät niemals ins Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen. Keine scheuernden Reinigungs- oder Reinigungshilfsmittel verwenden

Bügeleisensohle



- Reinigen Sie die Bügeleisensohle gelegentlich mit einem «blauen» Reinigungsschwamm (z.B. mit MIOBRILL 7065.125)
- **Vorgehen:** Mit der metallisierten Seite die kalte Sohle in Längsrichtung (von vorne nach hinten) reinigen. Anschliessend gründlich abwischen
- **Wichtig:** Niemals «grün-gelbe» Reinigungsschwämme verwenden und keine kreisende Reinigungsbewegungen durchführen, da die Sohle sonst verkratzt wird!

Kunststoffteile

- Kunststoffteile nur mit feuchtem Lappen reinigen und danach trocknen lassen. Bei der Reinigung keine scharfen, kratzenden Gegenstände oder ätzende Chemikalien verwenden

Aufbewahrung

- Bei Nichtgebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen
- Bewahren Sie die Dampfbugelstation an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf. Die Lagertemperatur darf 5 °C nicht unterschreiten
- Wird die Dampfbugelstation längere Zeit nicht benutzt, sollte das Restwasser entleert und das Gerät vor übermässigem Staub, Schmutz und Feuchtigkeit geschützt werden



In regelmässigen Abständen (ca. vierteljährlich) muss das Gerät entkalkt werden. Mit etwas handwerklichem Geschick können Sie die Entkalkung selber durchführen.

Sie können diese aber auch über den MIGROS-Service (kostenpflichtig) durchführen lassen. Geben Sie die Station dazu bei einem MIGROS-Kundendienst oder in jeder Verkaufsstelle ab.

Wartung selber durchführen:

Wichtig: Bevor die Entkalkung durchgeführt wird, Gerät **mindestens vier Stunden abkühlen lassen** (Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr).

- Gerät über Becken (oder Lavabo) halten
- Kaltes Bügeleisen zur Seite stellen und darauf achten, dass es nicht auf den Boden fallen kann
- Dampferzeuger gut schütteln, um die Kalkrückstände im Inneren des Druckerzeugers zu lösen
- Runde Abdeckung auf der Geräteunterseite abnehmen
- Ablassschraube auf der Unterseite mit dem mitgelieferten Innen-Sechskantschlüssel (3 mm) öffnen
- Wasser mit Rückständen komplett auslaufen lassen. Während dem Auslaufen Gerät leicht schütteln. Kalkrückstände, welche sich im Dampferzeuger angesammelt haben, werden so gelöst
- Anschliessend Ablassschraube wieder anbringen und leicht satt festschrauben (ein zu starkes Anziehen ist unnötig und hat nur eine starke Abnutzung der Dichtung zur Folge)

Wichtig:

- Niemals Reinigungs- oder Entkalkungsmittel jeglicher Art in den Dampferzeuger füllen
- Gerät niemals entkalken, solange der Dampferzeuger unter Druck steht
- Gerät erst entkalken, wenn es vollständig abgekühlt ist (mindestens 4 Stunden Wartezeit)












16 Störungen

Deutsch



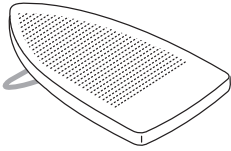
- Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort Netzstecker ziehen
- Reparaturen am Gerät dürfen nur durch den MIGROS-Service durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen
- Bei unfachgerechten Reparaturen kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall erlischt auch der Garantieanspruch
- Falls Sie eine Störung mit Hilfe der folgenden Übersicht nicht selber beheben können, wenden Sie sich an den nächsten MIGROS-Kundendienst

Fehler	Mögliche Ursache(n)	Behebung
Bügeleisen dampft nicht	Kein Wasser im Dampferzeuger	Wasser nachfüllen
	Dampferzeuger nicht eingeschaltet	Schalter «Dampferzeuger»  einschalten
	Dampferzeuger noch nicht betriebsbereit	Die Aufheizzeit des Dampferzeugers beträgt etwa 3-5 Minuten; Signallampe  beachten
	Der Schieber «Dauerdampf» am Bügeleisen ist während des Aufheizvorgangs eingeschaltet	Während des Aufheizens den Schieber «Dauerdampf» am Bügeleisen ausschalten (nach vorne schieben)
	Wassertank leer und die Signallampe «Wasser nachfüllen»  leuchtet auf	Wasserbehälter befüllen und warten bis die Signallampe «Dampfdruck»  aufleuchtet
	Wassertank nicht oder nicht richtig eingesetzt	Wassertank richtig und ganz einsetzen
Bügeleisensohle kalt	Bügeleisen nicht eingeschaltet	Schalter «Bügeleisen»  einstellen
	Temperaturwählscheibe auf Markierung «●»	Temperaturwählscheibe auf gewünschte Position drehen (beim Dampf bügeln auf )
Bügeleisensohle tropft	Bügeleisensohle zu kalt zum Dampf bügeln	Temperaturwählscheibe auf den markierten Bereich zwischen  und «●●●» drehen
	Dampfmengenregler befindet sich auf «Minimum»	Kein Fehler. Regler im Uhrzeigersinn auf «Maximum» drehen. Wenn sich der Regler in der «Minimum»-Position befindet und die Dampftaste während längerer Zeit gedrückt wird, entsteht Kondenswasser und die Sohle beginnt zu tropfen



Zubehör (nicht im Preis inbegriffen)

17



Antihafthsohle

Die Antihafthsohle (Art.-Nr. 7177.062) verhindert bei sehr kritischen Materialien ein Glänzen und/oder Kleben des Stoffes und wird mittels einer Haltefeder fixiert.

In Ihrer MIGROS oder über den Kundendienst erhältlich.

Deutsch

Entsorgung



- Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können
- Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!)



18 Technische Daten

Deutsch

Nennspannung		230 Volt/ 50 Hz
Nennleistung	- Bügeleisen	850 Watt
	- Dampferzeuger	1100 Watt
	- Pumpe	50 Watt
	- Total	2000 Watt
Masse Grundgerät		ca. 280 x 145 x 350 mm (B x H x T)
Länge Netzkabel		ca. 1.8 m
Gewicht (total)		ca. 5.0 kg
Materialien	- Gehäuse	Kunststoff
	- Handgriff	Kork
	- Boiler	rostfreier Stahl
	- Sohle	Aluminium
Sicherheitselemente		Überdruckventil, Pressostat, Thermostat und Thermosicherung
Dampfdruck		max. 3.5 bar
Wasser		unbehandeltes Leitungswasser
Volumen	- Wassertank	ca. 0.9 l
	- Boiler	ca. 0.8 l
Funkentstört		Nach EU-Norm
Zulassung		S+, CE
Produkte Garantie		2 Jahre
Service Garantie		5 Jahre
Zubehör (im Preis inbegriffen)		Schlauchhalterung
Herkunft		Bosnia-Herzegovina

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

MIGROS

MIGROS-GENOSSENSCHAFTS-BUND, CH-8031 Zürich



Félicitations!

En achetant cet appareil vous venez d'acquérir un produit de haute qualité et fabriqué avec soin. Nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil pour la première fois et de bien respecter les consignes de sécurité.

Les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne sont pas autorisées à utiliser cet appareil.

Sommaire

	Page		Page
Consignes de sécurité	20	Nettoyage	32
Indications concernant le mode d'emploi	21	– Semelle du fer à repasser	32
Déballage	21	– Parties en matière synthétique	32
Éléments de l'appareil et de commande	22		
Bref mode d'emploi	23	Rangement	32
Mise en marche	24	Entretien / Détartrage	33
– Avant la première utilisation	24	Défaillances techniques	34
– Utilisation	24	Accessoires (non fournis)	35
– Installation	25	Élimination	35
– Recommandations sur l'eau	26	Données techniques	36
– Remplissage de l'eau	26		
– Sélecteur de température	27		
– Mise en marche de l'appareil	28		
– Repassage à la vapeur	29		
– Réalimentation en eau	30		
– Après le repassage	30		
– Repassage à sec	31		



20 Consignes de sécurité



Nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil, car celui-ci contient des informations importantes concernant la sécurité et l'utilisation.

• Utilisation conforme

L'appareil est prévu seulement pour l'usage privé. Il est strictement interdit, car dangereux, d'y apporter des modifications techniques ou d'en faire un usage non approprié.

• Utilisateurs autorisés

Toutes les personnes qui ont affaire à cet appareil, que ce soit pour l'utiliser, l'entretenir ou le réparer, doivent avoir été dûment instruites ou formées. Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec le mode d'emploi, les enfants ainsi que les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne devraient pas utiliser l'appareil, du moins pas sans surveillance.

• Alimentation électrique

Ne jamais toucher les parties se trouvant sous tension! Elles peuvent causer un choc électrique qui peut conduire à de graves blessures ou même à la mort. Ne raccorder l'appareil qu'à une tension de 230 V / 50 Hz, min. 10 A. Veillez à ce que l'appareil soit raccordé à une prise mise à la terre. Pour des raisons de sécurité, nous vous conseillons d'utiliser des prises de courant de sécurité avec interrupteur de protection (interrupteur «FI»).

• Câble d'alimentation

N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Faites immédiatement remplacer par MIGROS-Service tout câble ou fiche défectueux. Ne faites pas passer le câble sur des arêtes vives et ne le coincez pas. Ne posez pas le câble sur des objets chauds et protégez-le de l'huile. Ne portez ni tirez jamais l'appareil par son câble, ne le débranchez non plus jamais en tirant sur le câble, ne le touchez jamais avec des mains mouillées.

• Protection d'autres personnes

Veillez à ce que les enfants n'aient pas l'occasion de jouer avec l'appareil. Ils ne connaissent pas bien les risques liés à l'utilisation d'appareils électriques. Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance. Ne laissez jamais pendre le câble. Ne repassez jamais des vêtements à même le corps. Veillez à ce que la vapeur ne soit jamais dirigée vers une personne ou un animal, surtout quand vous repassez à la verticale. Soyez prudent: pendant et après l'utilisation, certaines parties de l'appareil ainsi que la vapeur et l'eau sont très chaudes: risque de brûlures!

• Fonctionnement

Avant de remplir d'eau, il faut toujours éteindre l'appareil et le débrancher. Ne jamais toucher la semelle du fer branché: danger de brûlure! La semelle du fer à repasser ne doit jamais entrer en contact avec le cordon électrique. Tout le temps que le générateur de vapeur est sous pression, ne jamais ouvrir la vis de fermeture située en dessous de l'appareil. Ne jamais déplacer l'appareil lorsqu'il fonctionne: risque de se brûler et de s'ébouillanter! Ne jamais mettre l'appareil près de matières inflammables. Il faut absolument respecter une distance minimum de 50 cm.

• Nettoyage

Avant de nettoyer l'appareil, n'oubliez pas de retirer la prise et de laisser refroidir l'appareil. Ne trempez jamais l'appareil dans l'eau, ne le mettez pas en contact avec de l'eau! N'utilisez jamais d'objets tranchants ou abrasifs ni de produits chimiques abrasifs pour le nettoyage.

• Réparations

En cas de dérangement, de défauts ou si vous soupçonnez une défectuosité de l'appareil après une chute, débranchez-le immédiatement. Ne mettez jamais en marche un appareil endommagé. Il est strictement interdit d'enfoncer un objet quel qu'il soit dans l'appareil et d'ouvrir le corps. Les réparations doivent être exécutées exclusivement par un spécialiste ou par le service après-vente MIGROS. Aucune garantie ne sera accordée pour des dégâts éventuels en cas de réparations non conformes.





Indications concernant le mode d'emploi

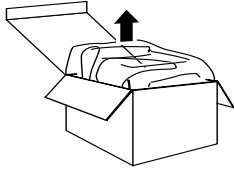
21

Ce mode d'emploi ne peut mentionner tous les usages possibles de cet appareil. Pour tous les compléments d'information ou problèmes insuffisamment ou non traités dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser à M-Infoline (numéro de téléphone à l'arrière de ce mode d'emploi) ou appeler le service conseil téléphonique au 052 742 08 09 ou fax 052 742 08 06 (ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h).

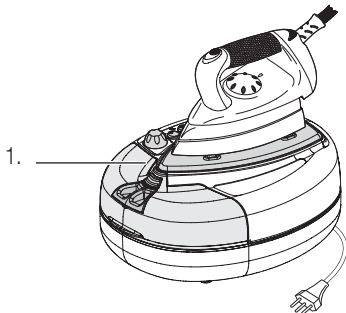
Veillez conserver soigneusement ce mode d'emploi et le remettre à tout utilisateur éventuel.

Déballage

Français

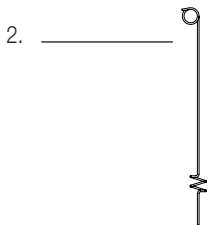


– Sortir l'appareil de l'emballage



– **Veillez contrôler que les éléments suivants sont bien inclus dans l'emballage:**

1. Fer à repasser avec générateur de vapeur
2. Support du tuyau



– **Détruire tous les sachets plastiques** qui peuvent être un jeu dangereux pour les enfants!

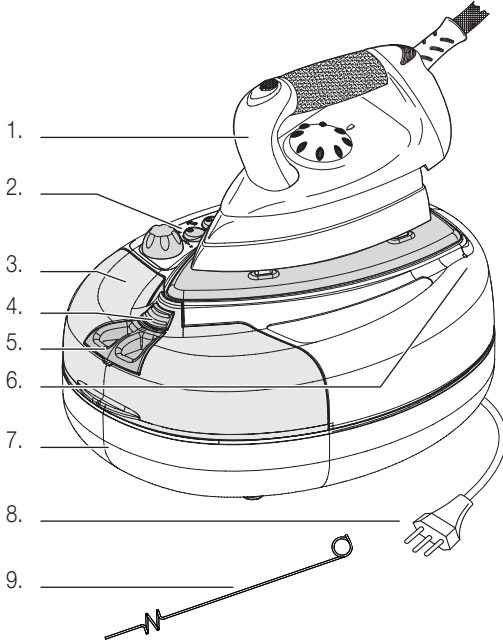
Conseil:

– conservez l'emballage pour d'éventuels transports (par ex. déménagement, réparation, etc.).



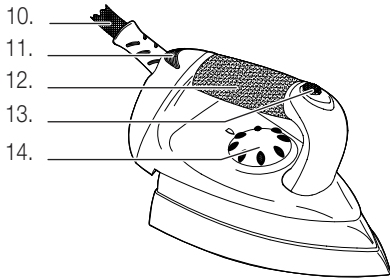
22 Eléments de l'appareil et de commande

Français



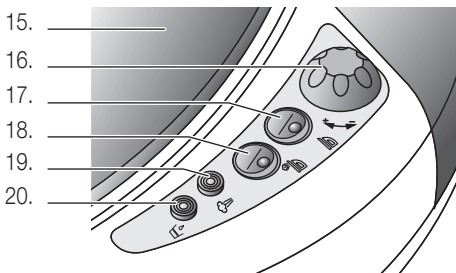
Appareil:

1. Fer à repasser
2. Élément de commande
3. Réservoir d'eau amovible
4. Touche de déblocage du réservoir
5. Bouchon de fermeture
6. Orifices pour le support
7. Corps du générateur de vapeur
8. Fiche/cordon d'alimentation
9. Support tuyau







Fer à repasser:

10. Tube avec conduit vapeur et cordon d'alimentation intégrés
11. Témoin lumineux de chauffage
12. Poignée en liège
13. Touche «Débit de vapeur» avec interrupteur «Jet de vapeur continu»
14. Bouton sélecteur de température du fer



Eléments de commande:

15. Repose-fer avec plots en silicone
16. Régulateur du débit de vapeur
17. Interrupteur «Fer marche/arrêt» 
18. Interrupteur «Générateur marche/arrêt» 
19. Témoin lumineux «Pression de vapeur atteinte» 
20. Témoin lumineux «Remplir d'eau» 



Bref mode d'emploi

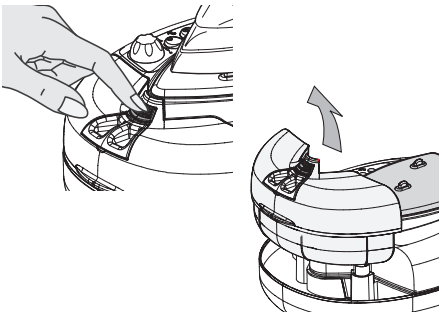
Ce bref mode d'emploi ne décrit que les étapes essentielles permettant l'utilisation de cet appareil. Pour des raisons de sécurité nous vous recommandons de lire le mode d'emploi détaillé dans lequel toutes les fonctions importantes sont décrites. Veuillez prêter attention aux consignes de sécurité de la page 20 et 24.

1. Mise en place

- Placer le fer à repasser sur une surface plane, sèche et stable et à proximité d'une prise électrique (voir page 25)
- Ne l'utiliser que dans des locaux secs et n'utilisez pas de rallonge
- Ne laissez pas pendre le cordon électrique: risque de trébucher!



2. Remplissage de l'eau

- Eteindre le générateur de vapeur (appuyer sur les touches  et )
- **Débrancher l'appareil**
- Appuyer sur la touche de déblocage du réservoir, puis enlever le réservoir

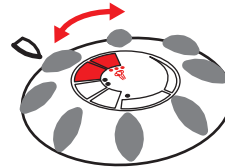




- Déboucher l'orifice de remplissage (ôter le bouchon noir)
- Remplir d'eau (max. jusqu'au bord)
- Reboucher
- Réinsérer le réservoir jusqu'à ce qu'il s'enclenche

3. Mise en route



- Branchez la fiche à la prise (230 V / 50 Hz)
- Allumer le générateur de vapeur (appuyer sur les touches  et )
- Pour repasser à la vapeur, tournez toujours le sélecteur de température sur le symbole vapeur

plage vapeur



- Le temps de chauffage du générateur  est de 3 à 5 minutes env.
- Dès que le témoin lumineux vert «pression de vapeur atteinte»  s'allume, le fer est prêt à repasser
- Appuyez sur la touche «Débit de vapeur» du fer.
Attention: La vapeur qui s'échappe est brûlante. Danger!
- **Important:** Laissez s'échapper dans l'air (pas sur le linge) la première production de vapeur après l'allumage ou après chaque interruption prolongée du repassage. De cette façon, l'eau de condensation peut s'évacuer sans tacher le linge
- La pression baisse rapidement au premier jet de vapeur. Cela ne signifie pas qu'il y ait un problème, c'est un fait normal. Cela est dû à l'air qui pénètre lors du remplissage du réservoir et qui doit s'évacuer

4. Après le repassage à la vapeur

- Placer l'interrupteur «Générateur»  sur «arrêt»
- Placer l'interrupteur «Fer»  sur «arrêt»
- Débranchez la fiche de la prise de courant
- Attention: laissez l'appareil refroidir
- Vider le réservoir

5. Nettoyage / Entretien

- Effectuer un entretien périodique de l'appareil (voir page 33)





Avant la première utilisation

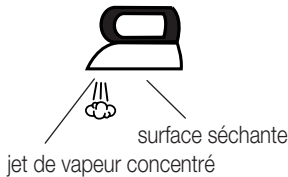
Nous attirons votre attention sur le fait que des manipulations non conformes d'appareils électriques peuvent être mortelles. Nous vous prions de lire attentivement les consignes de sécurité reportées à la page 20 et les informations suivantes:

- Avant de remplir d'eau, il faut toujours éteindre l'appareil et le débrancher
- Ne jamais toucher la semelle du fer branché: danger de brûlure!
- La semelle du fer à repasser ne doit jamais entrer en contact avec le cordon électrique
- Ne jamais diriger la vapeur vers une personne: danger de brûlure!
- Avant de nettoyer l'appareil, vous devez toujours le débrancher et attendre qu'il soit complètement froid

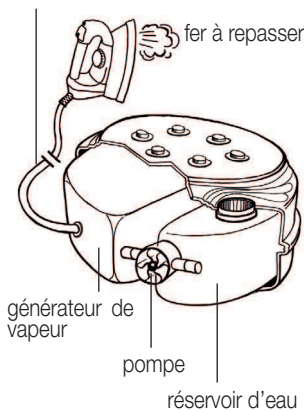
Utilisation

Votre nouveau fer avec générateur de vapeur est techniquement à l'avant-garde et vous offre de **multiples avantages**:

- A la différence d'un fer à repasser «normal», ce fer à repasser semi-professionnel émet un jet de vapeur uniquement dans la pointe de la semelle du fer. Grâce au jet de vapeur puissant et concentré, la vapeur «pénètre» facilement dans les diverses épaisseurs de tissu
- En même temps, la partie postérieure de la semelle sèche déjà le linge
- Cette association jet de vapeur et surface séchante de la semelle réduit sensiblement le temps de repassage



tuyau pour la vapeur



- Votre nouveau fer avec générateur de vapeur dispose également d'un générateur de vapeur à pression avec remplissage automatique
- Grâce à ce dispositif, le fer est prêt à l'emploi après 3–5 minutes seulement
- Le système de remplissage automatique, bien pratique, permet de repasser sans interruption, car il est possible de remettre de l'eau à tout instant
- Fonctionnement du remplissage automatique: l'eau est pompée par intervalles réguliers du réservoir d'eau vers le générateur de vapeur à pression, où elle est réchauffée une fois encore, pour générer de la vapeur
- Grâce à la puissance de la pression de vapeur, le temps de repassage nécessaire est presque réduit de moitié par rapport à un fer normal pour usage domestique. Profitez du temps gagné!



1. Installation

Pour choisir l'emplacement de votre appareil vous devez respecter les points suivants:

- Pour le fer à repasser avec générateur de vapeur, on peut utiliser une table à repasser stable, dotée d'une surface laissant passer la vapeur (par ex. métal étiré). Les meilleurs résultats s'obtiennent avec une table à repasser «active» (= table avec surface chauffée et fonction aspiration)
- Veillez à ce que la surface d'appui soit plane, stable, sèche et proche d'une prise de courant
- Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude, ni près d'une flamme
- Ne le placez que dans des locaux secs et n'utilisez pas de rallonge électrique
- Ne laissez pas pendre le cordon électrique: risque de trébucher!
- Pour éviter tous risques de brûlures, veillez à ce que les enfants ne puissent pas s'approcher de l'appareil, ni jouer avec



Recommandations

- Les accessoires suivants **ne doivent jamais être utilisés** avec un fer à repasser avec générateur de vapeur:
 - planche à repasser avec **surface de travail en bois**
 - housse de table avec **revêtement** «argenté»Raison: ces matériaux ne laissent pas passer la vapeur, donc ils ne doivent en aucun cas être employés. De plus, le bois risquerait d'être abîmé par la grande quantité de vapeur sortant du fer





2. Recommandations sur l'eau

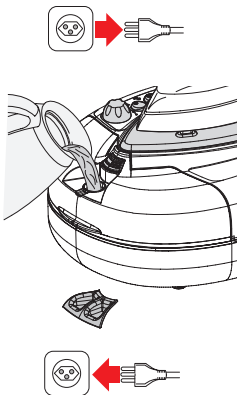
Ce fer avec générateur de vapeur fonctionne avec l'eau du robinet sans aucun additif ni traitement.

Conseil:

- pour diminuer, de manière conséquente, la fréquence de l'Entretien/ Détartrage (voir page 33) vous pouvez ajouter un peu d'eau déminéralisée à l'eau du robinet dans le rapport suivant: ¼ d'eau déminéralisée, ¾ d'eau du robinet
- Pour le détartrage, nous recommandons la résine détartrante MIGROS (art. n° 7177.055 ou 7177.057)
- **L'eau traitée** dans un adoucisseur d'eau ménager (par ex. traitement à base de sel) ou l'eau provenant du sèche-linge **ne convient absolument pas** et ne doit jamais être utilisée, car elle est très corrosive et peut donc être agressive
- Ne pas utiliser non plus l'eau de pluie ou l'eau distillée
- **Ne jamais ajouter de parfum ni d'additif** à l'eau
- Selon la dureté de l'eau et la fréquence d'utilisation du fer, un dépôt calcaire se formera au fil du temps à l'intérieur du générateur. C'est pour cette raison qu'il doit être régulièrement détartré (voir page 33)

3. Remplissage de l'eau

Le réservoir est amovible et peut être rempli de deux façons:



3.1. Remplir le réservoir directement

- Eteindre le générateur de vapeur (appuyer sur et)
- **Débrancher l'appareil**
- Ouvrir l'orifice de remplissage en ôtant le bouchon noir
- Remplir le réservoir d'eau du robinet (max. jusqu'au bord)
- Remettre le bouchon
- **Rebrancher la fiche à la prise de courant**
- Allumer le générateur de vapeur (appuyer sur et)



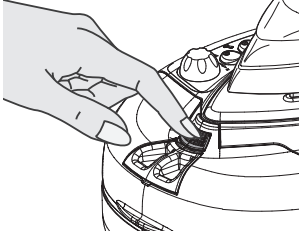
Recommandation:

- ne jamais remplir le générateur en le plaçant directement sous l'eau: risque de court-circuit!

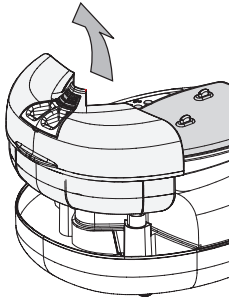


3.2. Enlever le réservoir pour le remplir

- Eteindre le générateur de vapeur (appuyer sur  et )
- Débrancher l'appareil



- Appuyer sur la touche de déblocage du réservoir d'eau

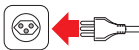


- Oter le réservoir en tirant vers le haut
- Ouvrir l'orifice de remplissage en ôtant le bouchon noir
- Remplir le réservoir d'eau (max. jusqu'au bord)
- Remettre le bouchon

- Réinsérer le réservoir jusqu'à ce qu'il s'enclenche

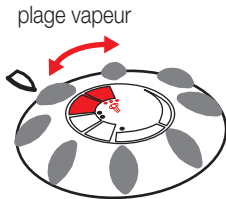
Recommandation:

le réservoir est doté d'une fonction sécurité. Cette fonction empêche l'appareil de fonctionner si le réservoir n'est pas correctement mis en place



- Rebrancher l'appareil
- Allumer le générateur de vapeur (appuyer sur  et )

4. Sélecteur de température



- Pour repasser à la vapeur, il est impératif de **toujours placer le bouton sélecteur de température sur la position de production de vapeur**. Cette position se trouve à l'intérieur du segment marqué par les repères  et «●●●». Dans cette plage de température, vous pouvez repasser à la vapeur tous les types de textiles

Recommandations:

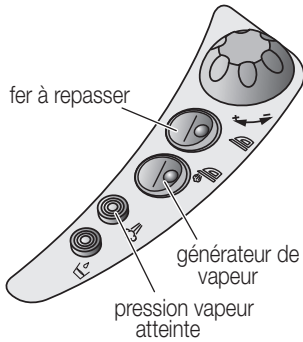
- les symboles de repassage concernent uniquement le repassage à sec (voir page 31) et ne doivent pas être pris en compte lors du repassage à la vapeur
- pour les tissus très délicats, (par ex. synthétiques) nous conseillons de placer un linge entre le fer et le tissu ou d'utiliser une semelle antiadhésive (voir page 35)



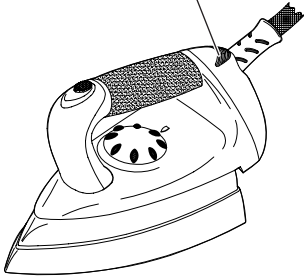


28 Mise en marche




Français



témoin de chauffage



5. Mise en marche de l'appareil

- Enfiler le support du tuyau dans l'orifice et y accrocher le tuyau
- Brancher l'appareil
- Placer l'interrupteur «Fer»  sur «marche» (le témoin lumineux intégré dans l'interrupteur s'allume)
- Sur le fer à repasser s'allume le témoin lumineux orange de chauffage. Une fois que la température de la semelle ainsi réglée est atteinte, le témoin s'éteint. Le temps de chauffage du fer est de 3 à 5 minutes environ
- Placer l'interrupteur «Générateur»  «marche» (le témoin lumineux intégré dans l'interrupteur s'allume). Le générateur de vapeur est prêt à l'emploi dès que le témoin lumineux «pression de vapeur atteinte»  s'allume. Le temps de chauffage du générateur de vapeur est de 3 à 5 minutes environ


Recommandations:

- Lorsque l'appareil chauffe pour la première fois, il est possible qu'un peu de fumée sorte de la partie inférieure de l'appareil. C'est un fait purement technique et il n'y a pas lieu de s'en inquiéter
- Si le conduit de vapeur est placé sur son support, il ne risque pas de déplacer le linge ni de s'user. C'est pourquoi vous devez toujours l'utiliser





6. Repassage à la vapeur

- Une fois que le témoin de chauffage s'éteint, le témoin vert «pression de vapeur atteinte»  s'allume sur le générateur de vapeur: le fer est alors prêt
- Appuyer sur la touche de vapeur du fer. **Attention:** La vapeur qui s'échappe est brûlante. Risque de brûlures!
- Pour que le jet de vapeur s'arrête, relâcher la touche de vapeur

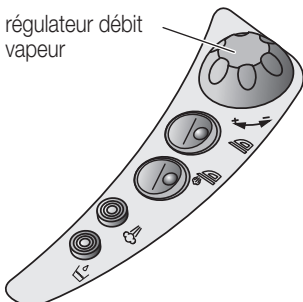
Recommandation:

- **la touche vapeur ne fonctionne que si le réservoir est correctement mis en place (voir page 27)**

Vapeur en continu

On peut choisir la fonction vapeur en continu à l'aide du curseur situé sur la touche de vapeur.

- Appuyer sur la touche de vapeur (et la maintenir enfoncée)
- Pousser le curseur de vapeur continue vers l'arrière
- Arrêter la fonction vapeur continue en débloquant le curseur (le pousser à nouveau vers l'avant)



Débit de vapeur

- On peut réduire momentanément le débit de vapeur pour repasser les tissus délicats à l'aide du régulateur du débit de vapeur. La position normale est le «Maximum» (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre).

Conseil: si le régulateur du débit de vapeur se trouve sur «Minimum», de la condensation peut se former lors d'un jet de vapeur prolongé et la semelle peut commencer à goutter

Où poser le fer à repasser?

- A chaque pause de repassage, posez le fer sur les plots en silicone du support

Conseils:

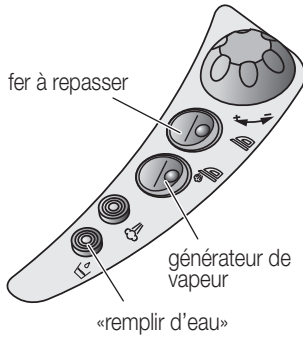
- Après l'allumage ou après chaque interruption prolongée du repassage, laissez le premier jet de vapeur s'échapper dans l'air et non pas sur le linge à repasser. De cette façon, l'eau de condensation peut s'écouler sans tacher le linge
- La pression baisse rapidement au premier jet de vapeur. Cela ne signifie pas qu'il y ait un problème, c'est une réaction normale. Cela est dû à l'air qui pénètre lors du remplissage du réservoir et qui doit s'évacuer
- Pour repasser à la vapeur, déplacer toujours le fer vers l'avant et jamais latéralement








30 Mise en marche

Français

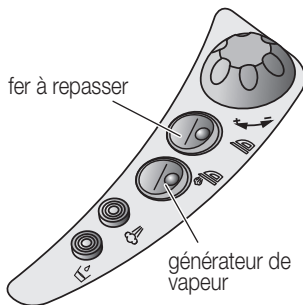




7. Réalimentation en eau

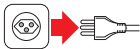
Remplissez à nouveau le réservoir du générateur aussitôt que le témoin «Remplir d'eau»  s'allume.

- Placer l'interrupteur «Générateur»  sur «arrêt»
- Ensuite, placer l'interrupteur «Fer»  sur «arrêt»
- Débrancher l'appareil
- Enlevez le bouchon et remplissez le réservoir d'eau comme indiqué à la page 26 («Remplissage de l'eau»)
- Après quelques secondes, de l'eau fraîche sera pompée du réservoir d'eau rempli vers le récipient sous pression, où l'eau est chauffée pour produire à nouveau de la vapeur pour repasser

8. Après le repassage



- Placer l'interrupteur «Générateur»  sur «arrêt»
- Appuyer sur le bouton jet de vapeur du fer à repasser jusqu'à ce que toute la vapeur soit sortie. Vous éviterez ainsi que le fer goutte au moment du repassage
- Placer l'interrupteur «Fer»  sur «arrêt»
- Vider le réservoir et le remettre en place. Il faut toujours ranger le fer avec son générateur de vapeur, sinon cela pourrait provoquer des problèmes de fonctionnement



- Débrancher l'appareil





- Retirer le support du tuyau et le ranger
- Laisser l'appareil refroidir complètement
- Important:** ne ranger l'appareil que quand il est complètement froid
- Vider le réservoir

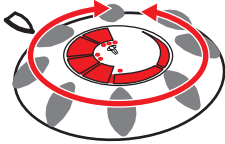


9. Repassage à sec

Préparation du fer à repasser

- Poser le fer sur les plots en silicone du support
- Placer les interrupteurs «Fer»  et «Générateur»  sur «arrêt»
- Tourner le bouton sélecteur de température du fer jusqu'à la température désirée:


plage repassage à sec



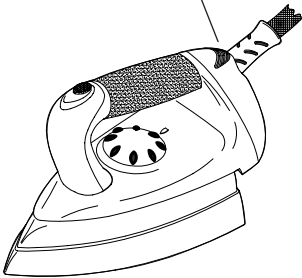
- = fibres chimiques (température basse)
- = soie/laine (température moyenne)
- = coton/lin (température élevée)

Triez le linge à repasser en fonction des types de textiles ou des indications de température sur les étiquettes cousues. Commencez par repasser le linge nécessitant la température la plus basse.

Allumer l'appareil

- Raccorder la prise au réseau électrique
- En plaçant l'interrupteur «Fer»  sur «marche», le témoin lumineux dans l'interrupteur s'allume ainsi que le témoin de chauffage. Dès que ce dernier s'éteint, la température de la semelle est atteinte et le fer est prêt pour le repassage


témoin de chauffage



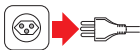
Où poser le fer à repasser?

- A chaque pause de repassage, posez le fer sur les plots en silicone de la plaque

Après le repassage à sec

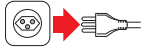
- Placer l'interrupteur «Fer»  sur «arrêt»
- Débrancher l'appareil
- Retirer le support tuyau et le ranger
- Laisser l'appareil refroidir

Important: rangez l'appareil seulement lorsqu'il est complètement froid!



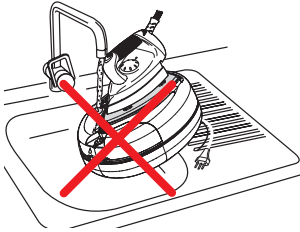


32 Nettoyage



Recommandations:

- Il est impératif de débrancher l'appareil avant de le nettoyer. Attendre que l'appareil soit complètement froid avant de le nettoyer
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le nettoyer sous l'eau courante; ne jamais utiliser de détergents ni d'objets de nettoyage abrasifs



Français

Semelle

- De temps à autre, nettoyez la semelle du fer avec une éponge bleue non abrasive (par ex. MIOBRILL art. n° 7065.125)
- **Procéder comme suit:** nettoyer la semelle refroidie dans le sens de la longueur (de l'avant vers l'arrière). Ensuite, essuyez-la soigneusement
- **Important:** Ne jamais utiliser les éponges «vertes» ou «jaunes» et ne jamais nettoyer en effectuant des mouvements circulaires car cela risquerait de rayer la semelle!



Matière synthétique

- Nettoyez les parties en matière synthétique avec un chiffon doux humide. Pour le nettoyage, n'utilisez aucun produit abrasif ni produit chimique corrosif

Rangement

- Toujours débrancher l'appareil en cas de non-utilisation
- Ranger l'appareil dans un endroit sec et hors d'atteinte des enfants. La température du local de rangement ne doit pas descendre en dessous de 5 °C
- Si l'appareil doit rester longtemps sans servir, videz l'eau résiduelle du réservoir et protégez l'appareil de la poussière, de la saleté et de l'humidité



A intervalles réguliers, (à peu près tous les trois mois), l'appareil doit être détartré. Avec un peu d'habileté vous pouvez effectuer le détartrage vous mêmes.

Le détartrage peut être effectué par le MIGROS-Service (service payant). Remettez votre appareil auprès d'un service après-vente MIGROS ou dans un point de vente.

Pour effectuer l'entretien soi-même:

Important! Avant de procéder au détartrage, *laissez refroidir* l'appareil **au moins pendant quatre heures** (risque de se brûler et de s'ébouillanter).

- Tenir l'appareil au-dessus d'un évier (ou d'un lavabo)
- Mettez de côté le fer à repasser froid et veillez à ce qu'il ne risque pas de tomber par terre
- Secouez bien le générateur de vapeur pour détacher les particules de calcaire restées au fond
- Enlever le cache rond situé sous l'appareil
- Desserrez la vis de fermeture située sur la partie inférieure à l'aide de la clé à six pans (3mm) fournie avec l'appareil
- Videz complètement l'eau résiduelle et en même temps secouez légèrement l'appareil. De cette manière les résidus de calcaire qui se sont accumulés dans le générateur de vapeur se détachent
- Remettez ensuite la vis de fermeture et vissez à fond (il n'est pas nécessaire de serrer trop fort, vous risquez seulement de détériorer le joint)

Important:

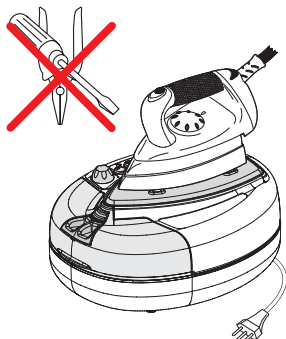
- Ne versez jamais de produit de nettoyage ou de détartrage en tous genres dans le réservoir du générateur
- Ne procédez jamais à l'entretien de l'appareil lorsque le générateur est sous pression
- Procéder à l'entretien que lorsque l'appareil est complètement froid (attendez au moins 4 heures)











34 Défaillances techniques

Français



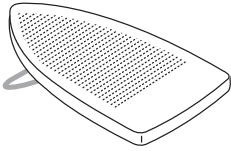
- En cas de mauvais fonctionnement ou de dégâts supposés après une chute, débrancher aussitôt l'appareil
- Seul MIGROS Service est habilité à réparer cet appareil. Des réparations effectuées par des profanes peuvent être la source de graves dangers pour l'utilisateur
- MIGROS décline toute responsabilité et sa garantie s'arrête en cas de dommages consécutifs à une réparation non professionnelle ou effectuée par des tiers non autorisés
- Si le tableau suivant ne vous permet pas de remédier vous même au problème, veuillez vous adresser au centre Service clientèle MIGROS le plus proche

Défaillance	Cause	Remèdes
Le fer ne produit pas de vapeur	Le générateur est vide	Le remplir d'eau
	Générateur pas allumé	Placer l'interrupteur «générateur»  sur «marche»
	Générateur pas encore prêt	Le temps de chauffage du générateur est de 3 à 5 min env.; observer le témoin «pression de vapeur atteinte» 
	Le curseur «vapeur continu» sur le fer à repasser est activé pendant le temps de chauffage	Pendant le temps de chauffage repousser le curseur «vapeur continu» situé sur le fer (pousser vers l'avant)
	Réservoir d'eau vide et témoin lumineux «remplissage d'eau»  s'allume	Remplir réservoir d'eau et attendre que le témoin lumineux «pression de vapeur atteinte»  s'allume
Le réservoir est mal mis	Le remettre en place	
La semelle du fer reste froide	Fer pas allumé	Interrupteur «Fer»  sur «marche»
	Bouton de température sur le repère «●»	Placer le sélecteur de température sur la position désirée
La semelle goutte	Semelle trop froide pour repasser à la vapeur	Tourner le sélecteur de température entre le repère  et «●●●»
	La touche débit de vapeur est placée sur le minimum"	Aucune défaillance. Tourner le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre et placez-le sur maximum. Lorsque le sélecteur se trouve dans la position minimum et que vous pressez longtemps la touche de vapeur, de l'eau de condensation peut se former et la semelle peut commencer à goutter



Accessoires (non fournis avec l'appareil)

35



Semelle anti-adhésive

La semelle anti-adhésive (art. n° 7177.062) empêche les tissus délicats de brûler et/ou de coller au fer. Elle se fixe au fer à l'aide d'un ressort.

En vente dans votre MIGROS ou auprès du Service clientèle.

Français

Elimination



- Déposer gratuitement tout appareil hors d'usage auprès d'un point de vente pour permettre son élimination adéquate
- Eliminer immédiatement tout appareil présentant un défaut dangereux et s'assurer qu'il ne puisse plus être utilisé
- Ne pas le jeter dans les ordures ménagères (protection de l'environnement!)



36 Données techniques

Français

Tension nominale		230 Volt/ 50 Hz
Puissance nominale	- fer	850 watts
	- générateur de vapeur	1100 watts
	- pompe	50 watts
	- total	2000 watts
Dimensions de l'appareil de base		280 x 145 x 350 mm env.(L x l x h)
Longueur du cordon		1.8 m env.
Poids (total)		5.0 kg env.
Matériaux	- corps de l'appareil	Plastique
	- poignée	liège
	- générateur	acier inox
	- semelle du fer	aluminium
Dispositifs de sécurité		soupape de sûreté, pressostat, thermostat et thermofusible
Pression de la vapeur		3.5 bars max.
Eau		eau courante non traitée
Volume	- réservoir d'eau	0.9 l env.
	- générateur	0.8 l env.
Antiparasité		selon directive UE
Testé par		S+, CE
Garantie de produit		2 ans
Garantie de service après-vente		5 ans
Accessoires (compris dans le prix)		Support tuyau
Origine		Bosnia-Herzegovina

Sous réserve de modification de conception et de fabrication dans l'intérêt du progrès technique.

MIGROS

FÉDÉRATION DES COOPÉRATIVES MIGROS, CH-8031 Zurich



Ferro da stiro con caldaia a pressione Continua III

37

Congratulazioni!

Con l'acquisto di questo apparecchio vi siete garantiti un prodotto di qualità, fabbricato con estrema cura. Con una manutenzione adeguata, l'apparecchio garantirà per anni delle ottime prestazioni.

Prima della messa in funzione iniziale vi preghiamo comunque di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e soprattutto di osservare attentamente le avvertenze di sicurezza.

Le persone che non conoscono a fondo queste istruzioni d'uso, non possono utilizzare l'apparecchio.

Sommario

	Pagina		Pagina
Avvertenze di sicurezza	38	Pulizia	50
A proposito delle istruzioni d'uso	39	– Piastra del ferro da stiro	50
Disimballaggio	39	– Parti in plastica	50
Elenco delle parti e degli elementi di comando	40	Custodia	50
Istruzioni brevi	41	Manutenzione / Decalcificazione	51
Messa in funzione	42	Disturbi di funzionamento	52
– Prima della messa in funzione iniziale	42	Accessorio (non compreso)	53
– Uso dell'apparecchio	42	Smaltimento	53
– Collocazione	43	Dati tecnici	54
– Informazioni concernenti l'acqua	44		
– Riempire d'acqua	44		
– Selezionare la temperatura	45		
– Accendere l'apparecchio	46		
– Stirare col vapore	47		
– Aggiungere acqua	48		
– Dopo la stiratura col vapore	48		
– Stirare a secco	49		

Italiano



38 Avvertenze di sicurezza



Leggere con attenzione e per intero le presenti istruzioni, prima di allacciare l'apparecchio alla corrente elettrica. Le istruzioni contengono importanti informazioni concernenti la sicurezza e l'utilizzo dell'apparecchio.

• Impiego conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso privato. Modifiche tecniche o usi impropri dell'apparecchio sono severamente vietati, a causa del pericolo ad essi collegato!

• Utenti autorizzati

Tutte le persone designate all'impiego, alla manutenzione e alla riparazione dell'apparecchio devono essere appositamente formate. Coloro che non conoscono a fondo queste istruzioni d'uso, i bambini e le persone sotto l'effetto di alcol o farmaci non possono utilizzare questo apparecchio, o solo sotto stretta sorveglianza.

• Alimentazione elettrica

Non toccare mai le parti sotto tensione! Esse possono trasmettere una scossa elettrica che può provocare gravi ferite e perfino la morte. Collegare l'apparecchio soltanto a corrente alternata con una tensione di 230 V / 50 Hz, min. 10 A. Accertarsi che l'apparecchio sia collegato a una presa con messa a terra, max. 30 mA. In caso di dubbio, chiedere a un tecnico.

• Cavo di alimentazione

Non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo di collegamento è danneggiato. I cavi e le spine difettose devono essere sostituite al più presto da MIGROS-Service. Non far penzolare il cavo su angoli e spigoli, non incastrarlo. Non collocare né far penzolare il cavo su oggetti roventi e proteggerlo dall'olio.

Non spostare o tirare mai l'apparecchio quando questo è collegato alla corrente elettrica. Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo o con le mani bagnate.

• Protezione di altre persone

Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini: essi non conoscono i relativi pericoli. Non lasciare mai incustodito l'apparecchio in funzione. Non lasciar pendere il cavo di alimentazione. Non stirare capi indossati. Badare che nessuno venga in contatto con il vapore, soprattutto durante la stiratura con il ferro in posizione verticale. Durante e dopo il funzionamento, diverse parti dell'apparecchio, come pure il vapore e l'acqua, sono molto caldi: pericolo di ustioni!

• Uso dell'apparecchio

Prima di riempire con acqua, spegnere sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente. Non toccare la piastra del ferro in funzione: pericolo di ustioni! La piastra del ferro da stiro non deve mai entrare in contatto con il cavo elettrico. Fintanto che il generatore di vapore è sotto pressione, la vite di scarico sul lato inferiore dell'apparecchio non deve mai essere allentata. Mai spostare l'apparecchio mentre è in funzione: pericolo di ustioni e scottature! Non mettere mai l'apparecchio vicino a materiali infiammabili. Osservare assolutamente una distanza minima di 50 cm.

• Pulizia

Prima di procedere alla pulizia, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi! Non utilizzare detersivi corrosivi né oggetti per la pulizia abrasivi.

• Riparazioni

In caso di disturbi, funzionamento difettoso o sospetto di guasti dopo una caduta dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina dalla presa. Non mettere mai in funzione un apparecchio danneggiato. È rigorosamente vietato intervenire sull'apparecchio con qualsiasi oggetto o aprirne il corpo. Le riparazioni devono essere eseguite unicamente da MIGROS-Service. Per motivi di sicurezza utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio Mio Star originali. Si declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da riparazioni effettuate da personale non specializzato.





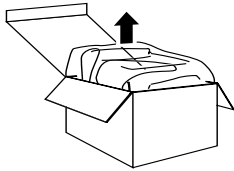
A proposito delle istruzioni d'uso

39

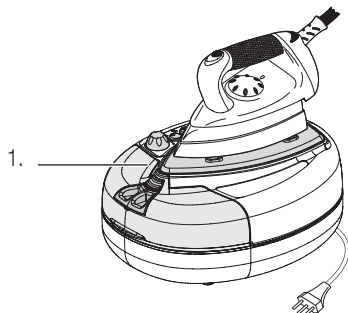
Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi alla M-Infoline (numeri di telefono sul retro delle presenti istruzioni d'uso) oppure al servizio di consulenza alla clientela 052/742 08 09 o fax 052/742 08 06. (Orari d'apertura: lu - ve 8.00-12.00 e 13.30-17.00).

Conservi accuratamente queste istruzioni d'uso e le conseggi comunque ad un eventuale altro utente.

Disimballaggio



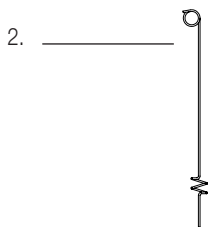
– Togliere l'apparecchio dall'imballaggio



– Controllare che i seguenti elementi siano presenti nell'imballaggio:

1. Ferro da stiro con generatore di vapore
2. Astina reggitubo

– Distruggere eventuali sacchetti di plastica, poiché potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!



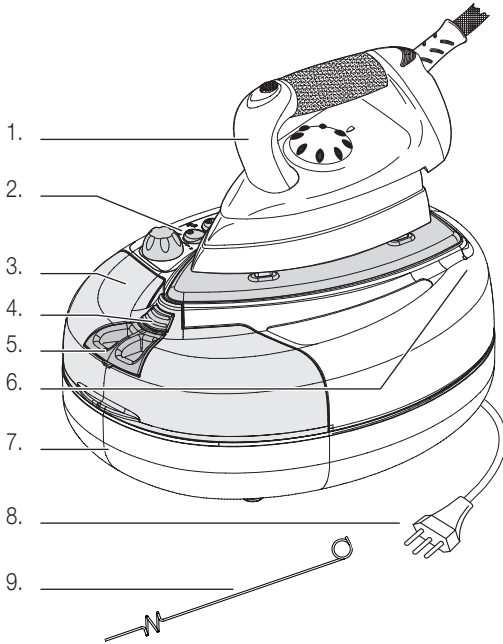
Consiglio:

Conservare l'imballaggio per eventuali futuri trasporti (ad es. traslochi, riparazioni, ecc.).

Italiano



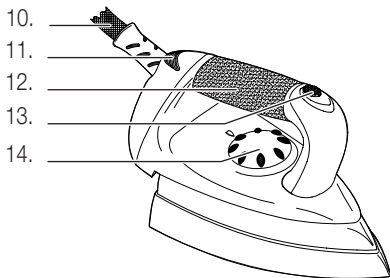
40 Elenco delle parti e degli elementi di comando



Apparecchio base:

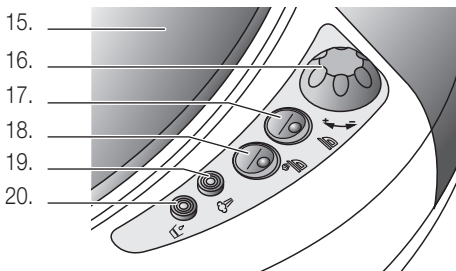
1. Ferro da stiro
2. Elemento di comando
3. Serbatoio dell'acqua amovibile
4. Tasto sbloccaggio serbatoio
5. Tappo dell'apertura di riempimento
6. Aperture di sostegno
7. Corpo del generatore di vapore
8. Cavo/spina di alimentazione
9. Astina reggitubo

Italiano



Ferro da stiro:

10. Tubo con condotto vapore e cavo di alimentazione integrati
11. Spia luminosa indicante la fase di riscaldamento
12. Impugnatura in sughero
13. Tasto per l'erogazione del vapore con l'interruttore «vapore continuo»
14. Disco selezione temperatura



Elemento di comando:

15. Poggiaferro con piedini in silicone
16. Regolatore della quantità di vapore
17. Interruttore «ferro acceso/spento»
18. Interruttore «generatore di vapore acceso/spento»
19. Spia di controllo «pressione raggiunta»
20. Spia luminosa «aggiungere acqua»



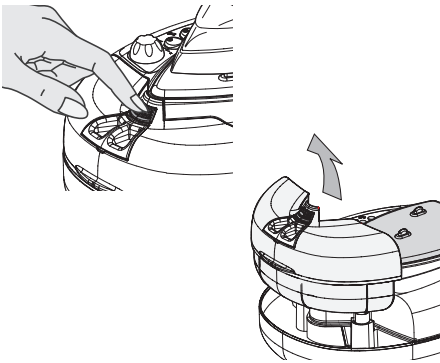
Queste istruzioni brevi contengono soltanto le tappe più importanti di utilizzo dell'apparecchio. Per motivi di sicurezza è consigliabile leggere le istruzioni d'uso dettagliate (pagina seguente), in cui sono descritte tutte le funzioni importanti. Osservare le avvertenze di sicurezza alle pagine 38 e 42.

1. Collocazione

- Collocare l'apparecchio su una superficie piana, asciutta e stabile nelle vicinanze di una presa di corrente elettrica (vedi pagina 43)
- Impiegare soltanto in locali asciutti e senza prolunghe
- Non lasciar pendere il cavo: pericolo di inciampare!



2. Riempire d'acqua

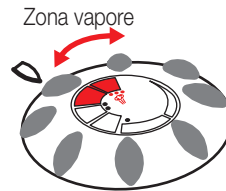
- Spegnerne il generatore vapore (tasto  e )
- **Estrarre la spina dalla presa di corrente**
- Premere il tasto di sbloccaggio sul serbatoio e togliere il serbatoio verso l'alto




- Togliere il tappo nero dell'apertura di riempimento
- Riempire con acqua (al massimo fino all'orlo)
- Chiudere il tappo
- Reinsерire il serbatoio fino allo scatto

3. Messa in funzione

- **Inserire la spina** (230 V/50 Hz)
- Accendere il generatore vapore (tasto  e )
- Per stirare col vapore, girare il disco selezione temperatura sempre sul simbolo vapore





- Il tempo di riscaldamento del generatore di vapore è di 3-5 minuti circa
- Non appena si accende la spia luminosa verde «pressione del vapore raggiunta» , il ferro da stiro è pronto all'uso
- Premere il tasto «erogazione vapore» sul ferro da stiro

Attenzione: La temperatura del getto di vapore è molto elevata! Pericolo di ustioni!

- **Importante:** dopo l'accensione o dopo una lunga pausa di lavoro, dirigere il primo getto di vapore in aria e non sul capo da stirare, in modo che l'eventuale acqua di condensa venga espulsa senza macchiare l'indumento
- Durante l'espulsione del primo getto di vapore, la pressione si abbassa rapidamente. Non si tratta di un guasto, ma del normale funzionamento. Questo viene causato dall'espulsione dell'aria immessa nel serbatoio durante il riempimento d'acqua

4. Dopo la stiratura a vapore

- Spegnerne l'interruttore «generatore vapore» 
- Spegnerne l'interruttore «ferro» 
- Estrarre la spina dalla presa di corrente
- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio
- Svuotare il serbatoio

5. Pulizia / Manutenzione

- Effettuare una manutenzione periodica dell'apparecchio (v. pagina 51)





42 Messa in funzione



Prima della messa in funzione iniziale

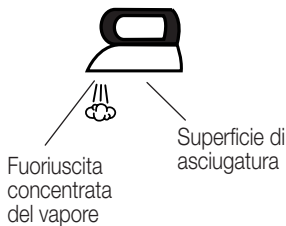
Prestare attenzione al fatto che l'uso inappropriato della corrente elettrica può essere fatale. Si prega quindi di leggere le avvertenze di sicurezza a pagina 38 e le seguenti misure di sicurezza:

- Prima di riempire con acqua, spegnere sempre l'apparecchio e estrarre la spina dalla presa di corrente
- Non toccare la piastra del ferro in funzione: pericolo di ustioni!
- La piastra del ferro da stiro non deve mai entrare in contatto con il cavo elettrico
- Badare che nessuno venga in contatto con il vapore: pericolo di scottature!
- Pulire l'apparecchio soltanto quando è disinserito e quando si è completamente raffreddato

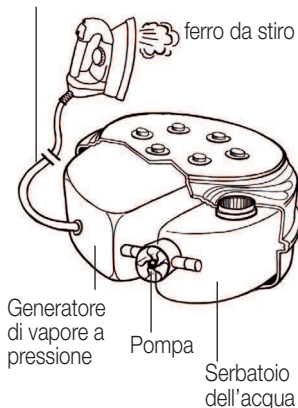
Uso dell'apparecchio

Il nuovo ferro da stiro con generatore di vapore è tecnicamente all'avanguardia e offre **innumerevoli vantaggi**:

- A differenza di un ferro da stiro «normale», con un ferro da stiro semi-professionale il vapore fuoriesce concentrato sulla punta. Con un potente getto di vapore è possibile «passare» senza fatica attraverso più strati di tessuto
- Contemporaneamente, la parte posteriore della piastra asciuga la biancheria
- Questa combinazione tra getto di vapore e superficie asciugante abbrevia notevolmente il tempo di stiratura



Tubo che porta il vapore



- La nuova stazione da stiro dispone inoltre di un generatore di vapore a pressione con rifornimento automatico
- Grazie a questo, la stazione da stiro è pronta all'uso dopo soli 3 - 5 minuti
- Il raffinato sistema di rifornimento automatico permette di stirare senza interruzione; ciò significa che, in ogni momento, è possibile aggiungere acqua
- Modalità di funzionamento del rifornimento automatico: a intervalli regolari l'acqua viene pompata dal serbatoio al generatore di vapore a pressione, dove viene riscaldata per produrre nuovo vapore
- Grazie alla potenza del getto di vapore, il tempo di stiratura viene praticamente dimezzato in confronto ad un normale ferro da stiro d'uso domestico. Si goda appieno il tempo risparmiato!



1. Collocazione

Scegliere la collocazione dell'apparecchio, attenendosi alle seguenti avvertenze di sicurezza:

- Per il ferro da stiro con generatore di vapore può essere impiegato un asse da stiro stabile con un piano di lavoro permeabile al vapore (ad es. in lamiera stirata). I migliori risultati si ottengono con un asse da stiro «attivo» (= con funzione aspirante e ripiano riscaldato)
- Fare attenzione affinché la superficie di appoggio sia piana, stabile, asciutta e vicina a una presa di corrente
- Non collocare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme aperte
- Utilizzare esclusivamente in locali asciutti e senza prolunghe
- Non lasciar penzolare il cavo: pericolo di inciampare!
- Per evitare ustioni assicurarsi che i bambini non abbiano la possibilità di avvicinarsi all'apparecchio o di giocare con esso

Note:

- Per un ferro da stiro con generatore di vapore **non devono essere utilizzati:**
 - assi da stiro dotati di un **piano in legno**
 - **mollettoni rivestiti, «argentati»**

Motivo: il vapore non passerebbe attraverso questi materiali. Di conseguenza non devono essere utilizzati per nessun motivo. Inoltre il legno potrebbe venire danneggiato a causa dell'alta quantità di vapore





2. Informazioni concernenti l'acqua

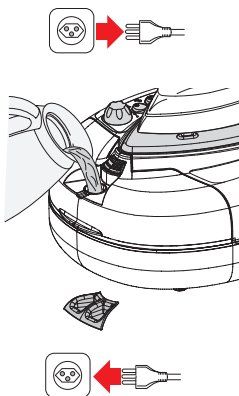
Questo ferro da stiro con generatore di vapore funziona con normale acqua da rubinetto senza trattamento di alcun genere.

Suggerimento:





- per prolungare un poco l'intervallo tra un trattamento anticalcare e l'altro (v. pagina 51), è possibile aggiungere all'acqua da rubinetto un po' di acqua demineralizzata per un rapporto di ca. 1:4 (¼ di acqua demineralizzata, ¾ di acqua da rubinetto non trattata)
- Per il trattamento anticalcare vi consigliamo di utilizzare la resina decalcificante MIGROS (art. no 7177.055 oppure 7177.057)
- **L'acqua trattata** con sistemi di decalcificazione di qualsiasi altro tipo (per es. a base di sale) o l'acqua proveniente dalle asciugatrici **non è adatta** e non deve essere utilizzata, poiché può essere molto corrosiva, risp. aggressiva
- Acqua piovana o acqua distillata non devono essere utilizzate
- **Mai aggiungere all'acqua essenze profumate o additivi di altro tipo**
- A dipendenza della durezza dell'acqua e della frequenza d'impiego dell'apparecchio, con il tempo si deposita uno strato di calcare nel generatore di vapore. A intervalli regolari è dunque necessario un trattamento anticalcare (v. pagina 51)

3. Riempire d'acqua

Il serbatoio dell'acqua è amovibile e può essere riempito in due modi:



3.1. Riempire il serbatoio direttamente

- Spegner il generatore vapore (tasto  e )
- **Estrarre la spina dalla presa di corrente**
- Togliere il tappo nero dell'apertura di riempimento
- Riempire il serbatoio con acqua da rubinetto (al max. fino all'orlo)
- Chiudere il tappo
- **Inserire la spina nella presa di corrente**
- Accendere il generatore vapore (tasto  e )

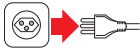


Importante:

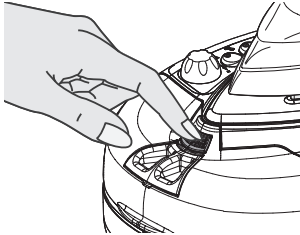
- Non riempire mai il generatore di vapore sotto l'acqua corrente: pericolo di corto circuito!



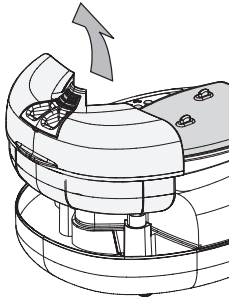
3.2. Togliere il serbatoio per riempirlo



- Spegnere il generatore vapore (tasto  e )
- **Estrarre la spina dalla presa di corrente**



- Premere il tasto di sbloccaggio sul serbatoio

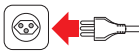


- Togliere il serbatoio verso l'alto
- Togliere il tappo nero dell'apertura di riempimento
- Riempire il serbatoio con acqua da rubinetto (al max. fino all'orlo)
- Chiudere il tappo

- Reinscrivere il serbatoio  allo scatto 

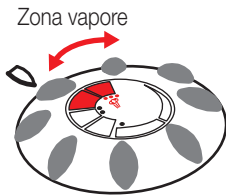
Nota:

Il serbatoio dispone di una funzione di sicurezza. Di conseguenza il generatore vapore funziona unicamente se il serbatoio è inserito correttamente



- **Inserire la spina nella presa di corrente**
- Accendere il generatore vapore (tasto  e )

4. Selezionare la temperatura



- Per stirare col vapore, girare il disco selezione temperatura **sempre sulla posizione vapore** . La zona vapore si trova nel settore tra le posizioni « » e «••••». In questa fascia di temperatura si possono stirare a vapore tutti i tessuti



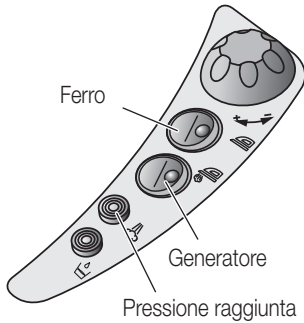
Note:

- I simboli di stiratura si riferiscono unicamente alla stiratura a secco (vedi anche pagina 49) e non devono essere osservati in caso di stiratura a vapore
- Per tessuti molto delicati (ad es. sintetici) consigliamo l'utilizzo di un panno da porre tra il ferro e il tessuto oppure di una piastra antiaderente (v. pagina 53)








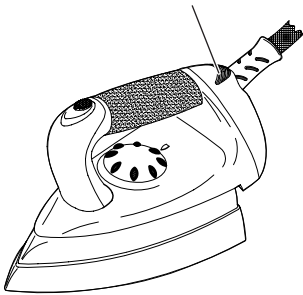
46 Messa in funzione



5. Accendere l'apparecchio

- Infilare l'astina reggitubo nell'apertura e agganciarvi il tubo
- Inserire la spina nella presa di corrente
- Accendere l'interruttore «ferro da stiro»  (si illumina la spia integrata nell'interruttore)
- Sul ferro da stiro si accende la spia di riscaldamento arancione. Una volta raggiunta la temperatura della piastra desiderata, la spia si spegne. Il riscaldamento del ferro avviene in 3-5 minuti circa
- Accendere l'interruttore «generatore vapore»  (si accende la spia integrata nell'interruttore). Il generatore di vapore è pronto all'uso non appena si illumina la spia «pressione raggiunta» . Il riscaldamento del generatore avviene in 3-5 minuti

Spia di riscaldamento



Italiano




Note:

- Con il primo riscaldamento può fuoriuscire un po' di fumo dalla parte inferiore dell'apparecchio. E' un fatto puramente tecnico e non deve preoccupare
- L'astina reggitubo impedisce in modo efficace che i capi di biancheria si spostino e che il tubo si logori. Deve perciò essere sempre utilizzata



6. Stirare col vapore



- Una volta spenta la spia luminosa «riscaldamento», si accende la spia «pressione raggiunta»  sul generatore vapore: il ferro da stiro è pronto all'uso
- Premere il tasto «erogazione vapore» sul ferro da stiro. **Attenzione:** La temperatura del vapore erogato è molto elevata. Pericolo di scottature!
- Rilasciando il tasto «erogazione vapore», il getto del vapore si interrompe

Nota:

- **Il tasto «erogazione vapore» funziona unicamente se il serbatoio è inserito correttamente (v. pagina 45)**

Vapore continuo

Con il cursore posto sul tasto vapore è possibile scegliere l'opzione getto continuo.

- Premere il tasto vapore (mantenendo la pressione)
- Far scorrere indietro il cursore «vapore continuo»
- Interrompere il vapore continuo sbloccando il cursore (far scorrere di nuovo il cursore in avanti)

Quantità di vapore

- Per stirare i tessuti delicati, con il regolatore della quantità di vapore si può ridurre temporaneamente la quantità di vapore. La posizione standard è «Maximum» (girare in senso orario).

Nota: quando il regolatore della quantità di vapore si trova su «Minimum», può formarsi, in caso di getto di vapore prolungato, un po' di condensa e la suola può cominciare a gocciolare

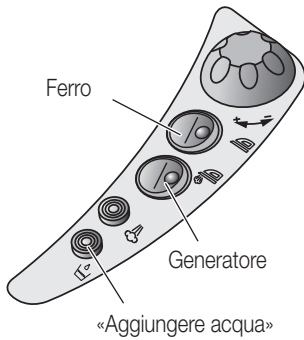
Posizione del ferro da stiro

- Durante le pause di lavoro appoggiare il ferro sui supporti in silicone


Note:



- Dopo l'accensione o dopo una lunga pausa di lavoro, dirigere il primo getto di vapore in aria e non sul capo da stirare, in modo che l'eventuale acqua di condensa venga espulsa senza macchiare l'indumento
- Durante l'espulsione del primo getto di vapore, la pressione si abbassa rapidamente. Non si tratta di un guasto, ma della normalità. Questo viene causato dall'espulsione dell'aria immessa nel serbatoio durante il riempimento
- Per stirare col vapore, gestire il movimento del ferro sempre avanti e non lateralmente

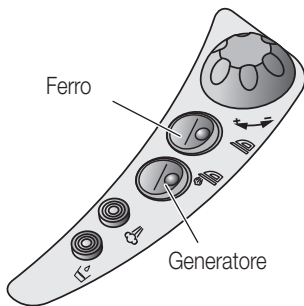






7. Aggiungere acqua

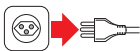
Quando si accende la spia di avviso «aggiungere acqua» , occorre aggiungere acqua al generatore.

- Spegnerne il generatore vapore (tasto )
- In seguito, posizionare l'interruttore «ferro da stiro»  su «spento»
- Estrarre la spina dalla presa di corrente
- Togliere il tappo e riempire con acqua come descritto a pagina 44 («Riempire d'acqua»)
- Dopo alcuni secondi, dal serbatoio appena riempito viene pompata nuova acqua nel generatore a pressione. Una volta riscaldata, essa genera nuovo vapore per la stiratura



8. Dopo la stiratura col vapore

- Posizionare l'interruttore «generatore vapore»  su «spento»
- Premere il pulsante «erogazione vapore» del ferro da stiro fino ad esaurimento della pressione del vapore onde evitare la possibile fuoriuscita di gocce d'acqua dal ferro nella successiva stiratura
- Posizionare l'interruttore «ferro da stiro»  su «spento»
- Svuotare il contenitore dell'acqua e in seguito reinserirlo. Onde evitare disturbi di funzionamento riporre l'apparecchio esclusivamente con il serbatoio inserito



- Estrarre la spina dalla presa di corrente



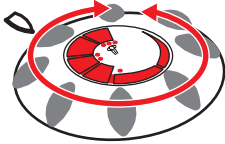
- Togliere l'astina reggitubo e riportarla
- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio
- Importante:** riporre l'apparecchio soltanto quando è completamente raffreddato!
- Svuotare il serbatoio





9. Stirare a secco

Preparazione dell'apparecchio

Zona stiratura a secco

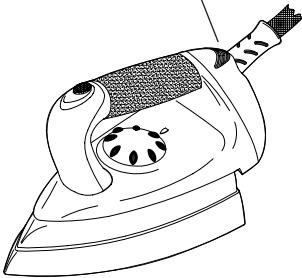



- Appoggiare il ferro da stiro sui supporti in silicone del generatore di vapore
- Posizionare gli interruttori «ferro da stiro»  e «generatore vapore»  su «spento»
- Posizionare il disco selezione temperatura sul valore desiderato, ad esempio:
 - = fibre sintetiche (temperatura minima)
 - = seta/lana (temperatura media)
 - = cotone/lino (temperatura massima)

Separare i capi da stirare in base al tipo di tessuto, rispettivamente alla temperatura indicata sull'etichetta di trattamento del capo. Stirare dapprima i capi che richiedono la temperatura più bassa.

Accendere l'apparecchio

Spia «riscaldamento»

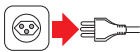



- Inserire la spina nella presa di corrente
- Posizionare l'interruttore «ferro da stiro»  su «acceso». La spia di controllo integrata nell'interruttore si accende. Contemporaneamente, si accende anche la spia di controllo «riscaldamento» integrata sul ferro da stiro. Quest'ultima si spegne non appena la piastra raggiunge la temperatura desiderata; a questo punto, il ferro da stiro è pronto per l'uso

Posizione del ferro da stiro

- Durante le pause di lavoro appoggiare il ferro sui supporti in silicone

Dopo la stiratura a secco

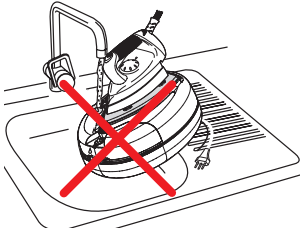
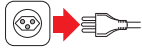


- Posizionare l'interruttore «ferro da stiro»  su «spento»
- Estrarre la spina dalla presa di corrente
- Togliere l'astina reggitubo e riporla
- Lasciar raffreddare completamente il ferro

Importante: riporre l'apparecchio solo quando si è raffreddato completamente!



50 Pulizia



Attenzione:

- Prima di pulire l'apparecchio, togliere sempre la spina dalla presa di corrente. Pulire l'apparecchio soltanto quando si è completamente raffreddato
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua né pulirlo sotto l'acqua corrente. Non impiegare detersivi corrosivi né oggetti per la pulizia abrasivi

Italiano



Piastra del ferro da stiro

- Occasionalmente, trattare la piastra del ferro da stiro con una spugna blu non abrasiva (ad es. MIOBRILL Art. No. 7065.125)
- **Procedimento:** a raffreddamento completo della piastra, pulirla nel senso della lunghezza (dalla punta verso la base) e ripassare a fondo
- **Importante:** Non utilizzare mai le spugnette «verdi» o «gialle» e non pulire mai effettuando movimenti circolari, ciò potrebbe graffiare la piastra

Parti in materia plastica

- Pulire le parti in materia sintetica con un panno morbido inumidito, in seguito lasciar asciugare. Non impiegare detersivi corrosivi né oggetti per la pulizia abrasivi

Custodia

- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, estrarre la spina dalla presa di corrente
- Riporre il ferro da stiro con generatore di vapore in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini. Nel ripostiglio non deve esserci una temperatura inferiore ai 5 °C
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, svuotare il residuo d'acqua dal serbatoio e proteggere l'apparecchio da polvere, sporcizia e umidità



A intervalli regolari (ogni tre mesi ca.) l'apparecchio deve essere decalcificato. Con un po' di perizia si può eseguire la decalcificazione da soli. E' comunque possibile farla eseguire presso MIGROS-Service (a pagamento). A questo scopo consegnare l'apparecchio presso un servizio clienti MIGROS oppure presso ogni punto vendita.

Come eseguire la manutenzione da soli:

Importante: prima di eseguire un trattamento anticalcare, **lasciar raffreddare l'apparecchio per almeno quattro ore** (pericolo di ustioni).

- Tenere l'apparecchio sopra la vasca (o il lavabo)
- Mettere da parte il ferro da stiro freddo, badando che non cada a terra
- Scuotere bene il generatore di vapore per staccare i residui di calcare all'interno del generatore di vapore
- Togliere la protezione rotonda situata sulla parte inferiore dell'apparecchio
- Aprire la vite di chiusura posta sotto l'apparecchio con la chiave esagonale interna (3 mm) in dotazione
- Scuotere leggermente l'apparecchio per svuotare completamente l'acqua con i residui calcarei: fuoriescono così i depositi di calcare accumulatisi nel generatore di vapore
- Rimettere in seguito la vite di chiusura, avvitando a fondo ma non esageratamente (non è necessario stringere la vite troppo forte; la conseguenza è soltanto quella di usurare eccessivamente la guarnizione)

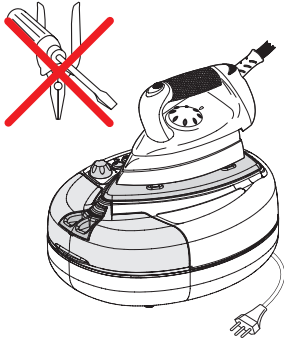
Importante:

- Non mettere mai detersivi né prodotti anticalcare di qualsiasi tipo nel generatore di vapore
- Non decalcificare mai l'apparecchio fintanto che il generatore di vapore è sotto pressione
- Decalcificare l'apparecchio unicamente quando è completamente raffreddato (tempo di attesa: almeno 4 ore)












52 Disturbi di funzionamento



- Nel caso di disturbi di funzionamento, di apparecchio difettoso o se si sospetta un danno riportato in seguito ad una caduta, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da MIGROS-Service. Riparazioni eseguite da personale non specializzato possono comportare gravi pericoli per l'utente
- Non si assumono responsabilità per eventuali danni causati da riparazioni eseguite da personale non specializzato. In questi casi cessa inoltre ogni diritto alla garanzia
- Qualora non fosse possibile eliminare il disturbo con l'aiuto della tabella sottostante, rivolgersi al servizio clienti MIGROS più vicino

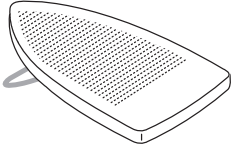
Italiano

Difetto	Causa	Soluzione
Non viene generato vapore	Manca acqua nel generatore	Aggiungere acqua
	Il generatore di vapore è spento	Accendere l'interruttore «generatore vapore» 
	Il generatore di vapore non è ancora pronto per l'uso	Il tempo di riscaldamento del generatore è di circa 3-5 minuti; osservare la spia luminosa 
	Il cursore del ferro «vapore continuo» è inserito durante il processo di riscaldamento	Durante la fase di riscaldamento disinserire il cursore del ferro «vapore continuo» (spingere in avanti)
	Il serbatoio dell'acqua è vuoto e la spia luminosa «rifornimento acqua» si accende 	Riempire il serbatoio dell'acqua e attendere che si accenda la spia luminosa «pressione vapore» 
	Il serbatoio dell'acqua non è inserito o non è inserito correttamente	Inserire il serbatoio dell'acqua correttamente
La piastra non si riscalda	Il ferro da stiro non è acceso	Interruttore «ferro da stiro» su «acceso» 
	Selettore della temperatura sulla posizione «●»	Girare il selettore della temperatura sulla posizione desiderata (stiratura con vapore: )
La piastra gocciola	La piastra è troppo fredda per stirare a vapore	Girare il selettore della temperatura sulla zona tra  e «●●●»
	Il regolatore della quantità di pressione si trova su «Minimum»	Non si tratta di un guasto. Girare il regolatore su «Maximum». Quando si trova su «Minimum» e il tasto vapore viene premuto per un po' di tempo, si forma della condensa e la piastra comincia a gocciolare



Accessorio (non compreso)

53



Piastra antiaderente

La piastra antiaderente (art. n° 7177.062) permette di stirare materiali problematici o molto delicati senza che diventino lucidi o restino incollati. La piastra viene fissata direttamente alla piastra del ferro da stiro mediante una molla di fissaggio.

Disponibile nella vostra MIGROS o presso il Servizio clienti MIGROS.

Smaltimento



- Consegnare gratuitamente gli apparecchi non più in uso presso un punto vendita per permettere uno smaltimento adeguato
- Smaltire immediatamente gli apparecchi con un guasto pericoloso e assicurarsi che non possano più essere utilizzati
- Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!)

Italiano



54 Dati tecnici

Tensione nominale		230 Volt/ 50 Hz
Potenza nominale	- ferro	850 Watt
	- generatore vapore	1100 Watt
	- pompa	50 Watt
	- totale	2000 Watt
Dimensioni dell'apparecchio di base		ca. 280 x 145 x 350 mm (l x a x p)
Lunghezza cavo		ca. 1.8 m
Peso (totale)		ca. 5.0 kg
Materiali	- Corpo dell'apparecchio	plastica
	- Impugnatura	sughero
	- Generatore	acciaio inox
	- Piastra	alluminio
Dispositivi di sicurezza		supervalvola, pressostato, termostato e fusibile termico
Pressione del vapore		max. 3.5 bar
Acqua		acqua da rubinetto non trattata
Volume	- Serbatoio acqua	ca. 0.9 l
	- Generatore	ca. 0.8 l
Deparassitato		secondo la direttiva UE
Approvato da		S+, CE
Garanzia del prodotto		2 anni
Garanzia di servizio		5 anni
Accessori (compresi nel prezzo)		astina reggitubo
Origine		Bosnia-Herzegovina

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dell'apparecchio dovute al progresso tecnologico.

MIGROS

FEDERAZIONE DELLE COOPERATIVE MIGROS, CH-8031 Zurigo



Garantie / Garantie / Garanzia



**2 JAHRE GARANTIE
2 ANS DE GARANTIE
2 ANNI DI GARANZIA**

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes.

Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind. Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts.

MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.

La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.

Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne.

L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati.

Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.



**5 JAHRE SERVICE-GARANTIE
5 ANS DE SERVICE APRÈS-VENTE
5 ANNI DI GARANZIA DI SERVIZIO**

Die MIGROS garantiert während fünf Jahren den Service. Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

MIGROS garantit un service après-vente pour la durée de cinq ans. Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

La MIGROS garantisce il servizio dopo vendita per cinque anni. Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.



**M-INFOLINE
0848 84 0848
www.migros.ch**

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr.: 0848 84 0848 von Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr
(8 Rp./Min. von 08.00 – 17.00 Uhr,
4 Rp./Min. von 17.00 – 18.30 Uhr).
E-Mail: m-infoline@mgb.ch

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8 h à 18 h 30
(8 cts/min. de 8 h à 17 h,
4 cts/min. de 17 h à 18 h 30).
E-Mail: m-infoline@mgb.ch

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 18.30
(8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00,
4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30).
E-Mail: m-infoline@mgb.ch

